

Kanner am Fokus

D'Zeitung ronderëm
Kannerbetreuung



Dossier

Diversité culturelle

- La confrontation aux stéréotypes et aux préjugés
- Interkulturelle Kompetenz ist mehr als nur Toleranz
- L'éducation antidiscriminatoire et la pédagogie de la diversité
- Es ist normal, dass wir verschieden sind
- Le projet Re :sources de l'ASTI

n° 3 | 2013



Agence Dageselteren
11, rue du Fort Bourbon
L-1249 Luxembourg

Tel.: 26 20 27 94 -1
www.dageselteren.lu

Contact:

kanneramfokus@arcus.lu

Redaktionsteam:

Buck Claudine
Deepen Steffi
Ruppert Caroline

Mitarbeiter:

Bayer Daniela
Bormann Christiane
Buck Claudine
Castellani Ingrid
Deepen Steffi
Dormal Marc
Ecker Anne-Catherine
Fève Christine
Horn Nicole
Jourdain Céline
Köhl Thomas
Louis Annouck
Mulahusic Jasmina
Rippinger Béatrice
Ruppert Caroline
Tronci Mélanie

Druck: Imprimerie Schlimé

Auflage: 4700

Photos Cover
© Jürgen Fächle- Fotolia.com
© ehrenberg-bilder- Fotolia.com
© pushnovaliudmyla- Fotolia.com

S.2
© pushnovaliudmyla- Fotolia.com
©jeancliclac- Fotolia.com

S.11
©auremar- Fotolia.com

S.18
© olesiabilkei- Fotolia.com

Liebe Leserinnen und Leser,

Kulturelle Vielfalt leben und erleben ist in luxemburgischen Kinderbetreuungseinrichtungen ein zentrales Merkmal.

Die 31. UNESCO-Generalkonferenz hat im November 2001 die „Allgemeine Erklärung zur kulturellen Vielfalt“ verabschiedet. In Artikel 1 der Erklärung heißt es: "Kulturelle Vielfalt spiegelt sich wider in der Einzigartigkeit und Vielfalt der Identitäten, die die Gruppen und Gesellschaften kennzeichnen, aus denen die Menschheit besteht. Als Quelle des Austauschs, der Erneuerung und der Kreativität ist kulturelle Vielfalt für die Menschheit ebenso wichtig wie die biologische Vielfalt für die Natur."

Damit jedes Kind ein positives Selbstbild entwickeln kann, muss es sich in seinem Lebensraum angenommen fühlen und darüber hinaus muss es spüren, dass seine Art zu leben, seine Gewohnheiten, seine Kultur, seine Sprache auf Interesse und Teilnahme stoßen. Kulturelle Vielfalt darf nicht als Hemmnis gesehen werden, sondern als Bereicherung. Von Seiten der Erzieher wird hier eine besondere Sensibilität gefordert, die Vielfalt soll Eingang in den Alltag der Betreuungseinrichtung haben.

Wie dies zu realisieren ist und worauf Erzieher aufmerksam sein müssen, erfahren Sie in den verschiedenen Beiträgen dieser Ausgabe. Des Weiteren wird ein luxemburgisches Projekt der ASTI vorgestellt, das exemplarisch zeigt wie kulturelle Diversität zum Thema werden kann. Die Rezensionen von Büchern für Erwachsene und Kinder sollen zum Weiterlesen anregen.

Wir freuen uns über Ihr Feedback, Ihre Anregungen und eigene Beiträge, die Sie an folgende Emailadresse senden können:

kanneramfokus@arcus.lu

Viel Spaß beim Lesen!



Caroline Ruppert
Chargée de direction
de l'agence Dageselteren



Gérard Albers
Directeur

Inhaltsverzeichnis

Informations importantes concernant l'activité d'assistance parentale	2
Neues Fortbildungsprogramm 2014	3
Info Kannerbetreuung	4
Es ist normal, dass wir verschieden sind. Vorurteilsbewusste Bildung und Erziehung mit jungen Kindern	5
L'éducation antidiscriminatoire et la pédagogie de la diversité	11
La confrontation aux stéréotypes et préjugés	14
Persona Dolls - mit Kindern Dialoge über Ausgrenzung und Diskriminierung führen	16
La diversité au quotidien. Exemples de bonnes pratiques	20
Le Projet Re : sources de l'ASTI asbl présente les activités interculturelles réalisées au sein de la maison relais porte ouverte Kannernascht	25
Lesezeichen	28
Neies aus dem Spilldapp	31
Är Sait	36
Agenda	38

Informations importantes concernant l'activité d'assistance parentale



• Un mois d'accueil non complet

Lorsqu'un mois d'accueil n'est pas complet, vous devez obligatoirement utiliser le tarif horaire pour:

- le début ou la fin de l'accueil ne correspondant pas au calendrier « chèque-service accueil »
- la maladie
- le dépannage
- la période d'essai

Lors du calcul de votre forfait mensuel, vous devez obligatoirement calculer une moyenne d'heures qui doit correspondre aux **heures réelles de présence de l'enfant chez vous**. Déclarer un nombre d'heures qui ne correspond pas à la présence réelle de l'enfant est considéré comme une **faute grave** entraînant l'exclusion du système « chèque-service accueil »

• Assurance contre la perte de revenu

Il existe dans plusieurs compagnies d'assurance au Luxembourg, l'assurance contre la perte de revenus pour indépendant. Une manière supplémentaire d'assurer une indemnité journalière en cas d'arrêt de travail pour cause d'accident ou de maladie. Pour plus d'informations, renseignez-vous auprès de votre compagnie d'assurance!

Fête de la diversité de l'agence Dageselteren



Invitatioun: Fest vun der Diversitéit

D'Agence Dageselteren invitéiert Iech häerzlech ob d'Fest vun der Diversitéit

Mir organiséieren ënnerschiddlech Atelier'en ronderëm d'Thema Diversitéit. Sou kënnen d'Kanner beispillsweis un engem Lies-Atelier an engem Atelier mat Instrumenter aus ënnerschiddlechen Länner deelhuefen.

En internationalen Buffet erlaabt et d'Diversitéit ënnert engem kulinarischen Bléckwenkel ze erliewen.

D'Fest fënnt den 11.03.2014 vun 14 bis 17 Auer statt.

Invitation: Fête de la diversité

L'agence Dageselteren a le plaisir de vous inviter à la fête de la diversité.

Nous organisons plusieurs ateliers créatifs autour du sujet de la diversité. Les enfants auront par exemple la possibilité de participer à un atelier de lecture et un atelier d'instruments provenant de différents pays.

Un buffet international ouvrira une perspective culinaire sur la diversité.

La fête aura lieu le 11.03.2014 de 14 à 17 heures.



Neues Fortbildungsangebot für 2014

Formations continues pour assistants parentaux

Les **formateurs de 4motions asbl** proposent la formation continue Diversity4Kids.

Chantal Quintin, Psychopédagogue, Les cent langages de l'enfant asbl propose les formations « Les cent langages des enfants » et « La construction de la réalité éducative avec les parents ».

Régine van Coillie, psychologue, formatrice en communication efficace de L'Ecole des Parents et des Educateurs Belgique propose la formation « Quelles alternatives au système punition-récompense ? »

Daniela Bayer, Diplompädagogin, NLP-Master, **Ingrid Castellani**, assistante sociale und **Anne-Catherine Ecker**, assistante d'hygiène sociale, thérapeute familiale systémique der Agence Dageselteren bieten ein Fortbildungsmodul zum Thema Kommunikation an.

Fortbildungsangebot für Personal aus Kindertageseinrichtungen

Eva Hofmann, Spielpädagogin, Erzieherin, freiberufliche Referentin, Mitglied im Netzwerk Spielpädagogik, Co-Autorin von "Gespielt wird auf der ganzen Welt" und **Dirk Oehling**, Diplom-Pädagoge, Spielpädagoge, hauptberuflich tätig in der stationären Heimerziehung, Mitglied im Netzwerk Spielpädagogik, Vorsitzender Flinke Flöhe Merzig eV. bieten eine Fortbildung zum Thema Geocaching an.

Lothar Walschik, Referent der Jugend- und Erwachsenenbildung, Gründer der Fadenspielgruppe ABOINUDI im Jahr 2000, Autor von "Fadenspiele sind mehr" und **Gerd Knecht**, Diplompädagoge, Dozent an der Akademie Remscheid, Vorsitzender der Bundesarbeitsgemeinschaft Spielmobile bieten eine Fortbildung zum Thema Fadenspiele und alte Spiele an.

Fortbildungsangebot für Pflegefamilien

Dr. Henrike Härter, Kinder- und Jugendärztin, Adoptiv- und Pflegemutter referiert über das Fetale Alkoholsyndrom.

Prof. Dr. August Huber, Dozent an der Hochschule Esslingen, Fakultät Sozialwesen, Gesundheit und Pflege, Pflege- und Adoptivvater, Mitbegründer der Pflegeelternschule Baden-Württemberg e.V. referiert über Bindungsentwicklung durch pädagogische Gestaltung des Alltags bei bindungsgestörten, traumatisierten Kindern, über den Erziehungsalltag mit Pflegekindern: Bindung, Pubertät und Rolle der Herkunftsfamilie und über Umgangskontakte zwischen Pflege- und Herkunftsfamilie: Wie können beide Familien in ein für das Kind tragbares Verhältnis zueinander finden?

Irmela Wiemann, Diplom-Psychologin, Psychologische Psychotherapeutin, Familientherapeutin, Autorin referiert über Pflegekinder und leibliche Kinder in einer Familie und über das Zusammenleben mit seelisch verletzten Kindern.

Zusätzliche Informationen und weitere Fortbildungen finden Sie in unserer Weiterbildungsbroschüre 2014 und auf der Internetseite www.enfancejeunesse.lu.

Présentation d'un service

RÉÉDUCATION PRÉCOCE

Hëllef fir de Puppelchen a.s.b.l



Le Service de Rééducation Précoce assure pour les enfants de 0 à 4 ans une prise en charge globale et précoce dans un objectif

- d'observation
- d'évaluation
- de dépistage
- de guidance
- de traitement
- de rééducation

Notre équipe pluridisciplinaire de rééducation fonctionnelle se compose exclusivement de professionnels expérimentés dans la prise en charge de jeunes enfants, dont

- des **kinésithérapeutes** spécialisés dans la rééducation des troubles moteurs de la petite enfance qui vont favoriser le meilleur développement de la motricité,
- des **ergothérapeutes** prenant en charge les troubles sensoriels ainsi que les difficultés de la coordination et entraînant l'autonomie et l'éveil,
- des **orthophonistes** guidant la rééducation du langage et les troubles de la déglutition,
- des **psychologues** qui réalisent les bilans du développement des enfants et conseillent les parents en cas de difficultés éducatives,
- des **éducatrices** favorisant le développement social et mental des enfants par

des activités ludiques dirigées en groupes,

- des **médecins spécialisés** en rééducation et réadaptation fonctionnelles encadrant les bilans des enfants, assurant les relations avec les médecins traitants et coordonnant la rééducation.

Nous existons officiellement depuis juillet 1987, date à laquelle l'association sans but lucratif « **Service de Rééducation Précoce** » a signé avec le Ministère de la Santé une convention concernant la gérance, le fonctionnement et le financement.

Depuis janvier 2013 le service « Rééducation Précoce » a officiellement fusionné avec le service « Hëllef fir de Puppelchen » avec lequel nous collaborons déjà depuis deux ans.

Ainsi a été formée une entité unique au Grand-Duché qui comporte actuellement six services régionaux, répartis à Strassen, Esch, Differdange, Junglinster, Ettelbruck et Wiltz et qui accueille en moyenne 700 enfants par an.

La convention avec le Ministère de la Santé permet en outre que toutes nos activités (consultations médicales, bilans de développement, séances de rééducation) sont offertes gratuitement aux familles concernées.

Les séances de rééducation sont organisées dans les différents centres dont nous disposons à travers le

pays. Dans certains cas, et en fonction des besoins, une rééducation à domicile pourra exceptionnellement être envisagée et ceci pour une période limitée.

L'admission se fait sur ordonnance médicale. Les séances rééducatives sont individuelles et la fréquence hebdomadaire est fixée en accord avec le médecin rééducateur. La fréquence est variable en fonction des besoins et de l'évolution de l'enfant.

Nous savons d'expérience qu'une rééducation d'un jeune enfant devient vraiment efficace à partir du moment où les parents participent activement au quotidien dans la guidance de leurs enfants.

Par conséquent nous essaierons de donner des conseils aussi précis que possible aux parents pour qu'ils puissent appliquer à la maison les consignes données dans nos centres de traitement.

L'enfant sera régulièrement examiné par un de nos médecins spécialisés et un rapport médical détaillé sera adressé aux médecins traitants après chaque consultation.

Comment nous contacter ?

Service de Rééducation Précoce
59, rue des Romains
L -8041 Strassen
Tel.: 25 10 30
Fax.: 25 10 30 30
srp@iha.lu

Pascale Klares,

Chargée de Direction, Rééducation précoce

Es ist normal, dass wir verschieden sind

Vorurteilsbewusste Bildung und Erziehung mit jungen Kindern

Kinder nehmen früh Unterschiede zwischen Menschen wahr und unterscheiden vertraute von unvertrauten Personen. Etwa im dritten Lebensjahr zeigen sie Unbehagen gegenüber äußeren Merkmalen und Besonderheiten von Menschen. Und sie verweisen auf solche Merkmale bei Aushandlungen um Spielpartner und Spielideen: Sie wollen nicht neben bestimmten Kindern sitzen, sie nicht an der Hand halten oder schließen sie von ihrem Spiel aus, weil sie dick sind, „komisch reden“, „komisch aussehen“, ein Junge/ ein Mädchen sind usw.

Kinder bauen die Bezugnahme auf äußere Merkmale in die Durchsetzung ihrer Spielinteressen ein. Sie übernehmen dabei nicht 1:1, was Erwachsene sagen, sondern experimentieren mit einem Argumentationsmuster, das Vorurteile kennzeichnet: Ein Merkmal wird bewertet, für die ganze Person genommen und „begründet“ ihre Sonderbehandlung oder ihren Ausschluss. Zeigen Kinder solche Vor-Vorurteile, so sind Erwachsene einerseits aufgefordert, vorurteilsbewusst einzugreifen. Andererseits sollen sie über das akute Eingreifen hinaus eine Alltagskultur gestalten, die von Respekt, Wertschätzung und dem Streben nach Gerechtigkeit geprägt ist.

Das Praxiskonzept vorurteilsbewusster Bildung und Erziehung¹ wurde für Kindertageseinrichtungen entwickelt und auch mit Kolleginnen der Kindertagespflege erprobt. Der Ansatz orientiert auf 4 Ziele, die aufeinander aufbauen:

Ziel 1: Alle Kinder in ihrer Identität stärken

Das Recht aller Kinder auf Schutz und Sicherheit ist glaubhaft einzulösen, denn Wohlbefinden ist grundlegend, damit Kinder lernen können. Kinder fühlen sich wohl im Kindergarten/ in der Tagespflegestelle, wenn sie hier Sicherheit und Schutz

erleben. Zu ihrer Sicherheit und zu ihrem Wohlbefinden trägt bei, wenn sie eine positive Resonanz auf ihre Vorerfahrungen, ihre Fähigkeiten, ihre Interessen, auf ihre Herkunft und Familie bekommen. Vorurteilsbewusste Bildung und Erziehung zielt daher auf die Stärkung jedes Kindes in seiner Identität, ein Vorang, der ohne Anerkennung der Familienkultur(en) eines Kindes nicht gelingen kann.

Identität bestärken in der Kindertagespflege: Im Unterschied zur Kita gibt es in der Kindertagespflege, sofern sie im häuslichen Wohnbereich einer Familie stattfindet, begrenzte Platz-Möglichkeiten, um für die Widerspiegelung kindlicher Identität zu sorgen. Damit sich Kinder mit ihren Identitätsmerkmalen dennoch auch in der Kindertagespflegestelle erkennen können, hat eine Tagesmutter die Idee, Platzsets mit Familienbildern zu versehen.

Mit Hilfe der Eltern entstehen lamierte Platzsets mit Fotos all derer, die zur Familie eines jeweiligen Kindes gehören. Im einen Fall sind Geschwister mit drauf, im anderen auch die Großeltern, im dritten eine sehr nahestehende Tante und im vierten ist es der Hund. Die Kinder lieben ihre Platzsets, sie sind in der Essenssituation ein Sprech Anlass, manchmal Trost, in jedem Fall bedeutsam. Sie lassen erkennen, wie

eng die jungen Kinder ihren Familien verbunden sind.

Ziel 2: Allen Kindern Erfahrungen mit Vielfalt ermöglichen

Auf der Grundlage von Respekt und Wertschätzung für die eigenen Besonderheiten und einem sich vertiefenden Wissen darum, was die eigenen Besonderheiten ausmacht und wie sie zu erklären sind, erleben Kinder aktiv die soziale Vielfalt in ihrem Nahraum: Sie begegnen Menschen, die anders sind als sie selbst, anders aussehen, sich anders kleiden, sich anders verhalten usw. Indem die Unterschiede aktiv thematisiert und benannt werden, erweitern Kinder ihre Empathie und ihr Weltwissen. Kindergärten und Tagespflegestellen sind Orte für Kinder, die unterschiedliche Familienkulturen zusammen bringen.

Damit hieraus ein wirklicher Dialog und ein Kennenlernen wird, sind bewusste Schritte seitens der Erwachsenen notwendig, denn alleine aus der heterogenen Zusammensetzung von Gruppen ergibt sich noch kein kompetenter Umgang mit den Unterschieden.

Ziel 3: Kritisches Denken über Gerechtigkeit und Fairness anregen

Kinder sollen im Kindergarten/ in der Tagespflegestelle erfahren, dass es gerecht und fair zugeht: Alle Kinder haben ihren Platz, alle können spielen und lernen, keines wird drangsaliert, gehänselt, verletzt, beschimpft oder ausgegrenzt. Für die Verdeutlichung dieser Werte sind die Erwachsenen zuständig. Normen und Werte übermitteln sich Kindern über das, was ihre Bezugspersonen sagen und machen, und auch darüber, was sie nicht sagen und nicht machen. Mit etwa 4 Jahren unterscheiden Kinder unmoralisches Handeln und Verstöße gegen soziale Konventionen. Unmoralisches Handeln wird für schlecht befunden, dazu zählen: etwas wegnehmen, schlagen, kaputt machen, beschimpfen, auslachen, etwas ungerecht verteilen. Verstöße gegen Konventionen (wie z.B. Tischmanieren, Begrüßungen, Anrede von Erwachsenen) werden akzeptiert, wenn Autoritäten dies erlauben oder wenn veränderte Umstände es nahe legen oder wenn andere Konventionen gelten. Im fünften Lebensjahr ist das moralische Wissen der Kinder so weit, dass sie die Regeln kennen. Was nicht heißt, dass sie sich sozial erwünscht verhalten. Dies tun sie mit der Entwicklung ihres „Moralischen Selbst“: Mit wachsender Fähigkeit zur Perspektivenübernahme verstehen Kinder, dass ihre Handlungen negative Auswirkungen auf andere haben können. Sie sehen ihre Handlungen aus der Sicht der anderen. Und verstehen, dass sie von ihnen bewertet werden. Weil sie möchten, dass ihr Verhalten positiv bewertet wird, sind sie zunehmend bereit, sich in Übereinstimmung mit den Wünschen ihrer Bezugspersonen zu verhalten – wenn diese ihre Regeln klar machen und bei ihrer Einhaltung Hilfestellung geben.

Ziel 4: Aktiv werden gegen Unrecht und Diskriminierung

Kommt es zu diskriminierenden Äußerungen und Handlungen im Kindergarten, so müssen die Erwachsenen eingreifen. Sie sagen „Stopp“ und signalisieren damit, dass sie mit solchen Formen nicht einverstanden sind. Dann wenden sie sich beiden Seiten zu. Die eine Seite braucht Trost, die andere braucht die Erinnerung an gemeinsame Normen und die Zusicherung, weiterhin dazu zu gehören. Das ist wichtig, damit sie für weiteres Nachdenken über Fairness offen sein können.

Pädagogische Fachkräfte fragen sich: Was war geschehen, was daran war unfair? Spielten stereotype Vorstellungen über bestimmte Gruppen eine Rolle? Oder war es ein Missverständnis? Oder etwas anderes? Das kann man so schnell nicht beurteilen und schon gar nicht, wenn man aufgeregt ist. Besser als eine eilige Re-

aktion ist dann eine wohlüberlegte, nachdem man sich den Vorgang vergegenwärtigt hat. Wichtig ist, überhaupt zu reagieren und mit der Intervention für Klarheit zu sorgen. Manchmal ist es weniger die unmittelbare Intervention der pädagogischen Fachkräfte, sondern die längerfristige Beschäftigung mit dem Thema, bei der es viel zu lernen gibt. Es geht um Sachwissen, Moral, Kommunikation. Erleben Kinder hingegen, dass Einseitigkeiten und Diskriminierungen ignoriert und das Sprechen darüber vermieden wird, so können sie nicht lernen, Konflikte und Kontroversen konstruktiv auszutragen.

Ein Kindergarten oder eine Kindertagespflegestelle, in dem Kinder aufgrund eines bestimmten Merkmals ihrer Identität Abwertung und Ausgrenzung erfahren, ohne dass Erwachsene eingreifen und ihnen beistehen, ist kein guter Ort des Aufwachsens. Er ist es weder für die



ausgegrenzten Kinder noch für die anderen. Hier zu sein ist für die einen mit einer unmittelbaren Beeinträchtigung ihres Wohlbefindens und damit ihrer Lernmotivation verbunden. Und alle Kinder verstehen: Hier wird man nicht geschützt, von den Erwachsenen ist keine Hilfe zu erwarten. Kinder brauchen aber Hilfe bei Übergriffen, bei verbalen wie körperlichen Aggressionen oder anderen Einschränkungen ihres Wohlbefindens. Es ist falsch, ihre Beschwerden als „Petzen“ zurückzuweisen. Ausgrenzung und Diskriminierung sind schwerwiegende Probleme, die Kinder nicht unter sich lösen können.

Herausforderungen an pädagogische Fachkräfte

Vorurteilsbewusste Bildung und Erziehung hat eine klare Wertorientierung: Unterschiede sind gut, diskriminierende Vorstellungen und Handlungsweisen sind es nicht. Respekt für die Vielfalt findet eine Grenze, wo unfaire Äußerungen und Handlungen im Spiel sind. Es geht darum, so Louise Derman-Sparks (1989), die Spannung zwischen dem "Respektieren von Unterschieden" und dem "Nicht-Akzeptieren von Vorstellungen und Handlungen, die unfair sind", jeweils kreativ auszutragen (Louise Derman-Sparks, 1989). Es muss also in jedem Einzelfall überprüft und untersucht werden: Ist das fair? Ist das gerecht? Entspricht das der Wahrheit oder ist es eine Verzerrung, um sich über Menschen lustig zu machen? Die Lernumgebung wird entsprechend verändert: Stereotype und einseitige Darstellungen von Menschen haben hier keinen Platz, die Ausstattung wird um fehlende Aspekte von Vielfalt ergänzt. Einseitigkeiten und Diskriminierung werden mit den Kindern thematisiert.

Das alles verlangt viel von den Fachkräften: Sie sind aufgefordert, immer wieder kritisch zu überprüfen, wie weit sie in der Lage sind, Menschen eine Lebensgestaltung zuzugestehen, die sich von ihrer eigenen unterscheidet. Es ist ein Vorgang der „Dezentrierung“: Man versucht, seine eigenen Norm- und Wertvorstellungen nicht absolut zu setzen, sie nicht als die einzig wahren Grundlagen sinnvoller Lebensgestaltung zu behaupten. Das heißt: Respekt zu entwickeln für unterschiedliche Antworten auf die Grundfragen menschlichen Daseins.

Dazu gehört die Reflexion des eigenen Umgangs mit Unterschieden: Wie steht man zu bestimmten Unterschieden? Wie findet man es, dass in einer Familie nicht gemeinsam gegessen wird – ist es kein „richtiges“ Familienleben? Diese Mutter mit Gehbehinderung – will man ihr ein zweites Kind ausreden? Der Vater, der nicht arbeitet – meint man, er bemühe sich nicht wirklich? Die allein erziehende Mutter, tut sie einem Leid? Findet man, die katholische Mutter übertreibe es mit ihrer Religiosität? Und dass dem Sohn des lesbischen Elternpaares letztendlich doch der Vater fehle?



Die eigenen Irritationen sind wichtig: Sie geben wertvolle Hinweise auf das eigene Normen- und Wertegefüge und können der Anlass sein, sich dieses zu vergegenwärtigen. Wie bin ich zu dieser Überzeugung gekommen? Und warum denke ich, dass sie wichtig ist, wie begründe ich sie? Das eigene Wertesystem gehört in der Regel zu den nicht weiter hinterfragten Selbstverständlichkeiten, die man in seinem „kulturellen Gepäck“ mit sich herumträgt. Unter „Seinesgleichen“ besteht auch kein Anlass, es auszupacken und zu erklären. Man tut dies nur, wenn andere es nicht verstehen oder dadurch in Frage stellen, dass sie etwas ganz

anderes richtig finden.

Um Licht in die eigenen blinden Flecken zu bringen, muss diese Gelegenheit des In-Frage-Stellens geschaffen und gesucht werden. Es geht darum, Raum zu geben für andere Erfahrungen von Menschen, sie anzuhören, wissen-suchende Fragen an sie zu stellen, sie kennen lernen zu wollen. Günstig ist, eine Fragestellung zu wählen, zu der alle Beteiligten etwas sagen können. Was und wie sie es sagen, wird unterschiedlich sein. Es entspricht einem Prinzip der vorurteilsbewussten Bildung und Erziehung: An Gemeinsamkeiten ansetzen und von da aus Unterschiede beschreiben.

Beispiel: Das Familienspiel

KINDERWELTEN hat ein Familienspiel entwickelt, das zu einer Auseinandersetzung mit vielfältigen Familienkonstellationen und -kulturen auffordert: Es sind 36 Memory-Kartenpaare, die jeweils ein Kind und ein Kind mit seiner Familie zeigen. Eine ausführliche Handreichung enthält Anregungen, was außer dem „klassischen“ Memory mit den Karten gemacht werden kann, um Gemeinsamkeiten und Unterschiede zu thematisieren. „Suchen und finden“ lautet eine Aufforderung, bei der es



darum geht, ganz genau auf die Details zu schauen: Finde das Kind mit den Ohringen, mit der Baseballmütze, mit einem Pferdeschwanz... Finde die Familie mit den Großeltern, mit dem Hund, mit zwei Papas... Beim „Sortieren und Zuordnen“ erkennen Kinder bestimmte Merkmale und beziehen sie aufeinander, wodurch sie ihre Vorstellungen hinterfragen und um neue Sichtweisen erweitern können: Suche Kinder, die schwarzes, blondes, braunes Haar haben. Welche Haarfarben findest du hier nicht? Welches Kind hat die gleiche Haarfarbe wie du? Suche Familien mit einem, zwei, drei, mehr als drei Kindern. Wie viele Kinder sind in deiner Familie? „Gespräche über Familien“ können mit Fragen angeregt werden, die Kinder Vermutungen und eigene Erfahrungen äußern lassen: Welche Familien sehen fröhlich aus? Woran erkennst du das? Was macht dich fröhlich?

Das Familienspiel eignet sich darüber hinaus auch für Reflexionen der Erwachsenen über spontane Bilder, die sie sich von Kindern und Familien machen und was diese mit ihren Erfahrungen und Wertvorstellungen zu tun haben: In Fortbildungen wählen die TeilnehmerInnen zunächst das Bild eines Kindes aus, das sie „anspricht“. In Paaren tauschen sie sich darüber aus, was sie angesprochen hat: Das Kind ähnelt einem Kind, das ich kenne, es ähnelt mir selbst als Kind, ich habe auf den Blick reagiert, auf den Ausdruck (lebhaft, frech, verträumt, bedürftig...). Auch Hypothesen darüber, wie wohl das Kind ist, werden benannt: Mit diesem Kind kann man Pferde stehlen, das sagt seine Meinung, das kriegt die Erwachsenen immer rum, das ist anhänglich und leise... Im zweiten Schritt finden die TeilnehmerInnen die Karte mit der Familie des Kindes. Die Frage lautet

nun: Das Bild des Kindes im Kreis seiner Familie gibt euch etwas mehr Information über das Kind. Was verändert diese Information? Gibt es Überraschungen? Bestätigungen? Meist gibt es hier ein Raunen und nachdenkliche Gesichter, denn einige Familien hat man sich so nicht vorgestellt! Dass dieses blonde Kind eine Mutter mit Kopftuch hat! Dass dieses Kind der Sohn eines alleinerziehenden Vaters ist! Dass dieses Mädchen zwei Väter hat! Auch bei den Bildern, die das vorherige Bild zu bestätigen scheinen, lauern Einseitigkeiten und Vorurteile: Was drücken wir aus, wenn wir von „vollständigen“ Familien sprechen? Wenn wir beim dunkelhäutigen Vater denken, er stamme aus Afrika? Wenn wir anerkennend finden, der alleinerziehende Vater scheine das alles „erstaunlich gut zu packen“,

während sich die Frage von Überforderung bei den alleinerziehenden Müttern nicht stellt... Viele Denkanstöße sind es, die eine solche Beschäftigung mit dem Familienspiel auslösen. Es eignet sich als Einstieg in eine vertiefte Auseinandersetzung mit der Tendenz, Menschen spontan einzuordnen und zu bewerten und lädt ein, genauer hinzusehen, aus welchen Erfahrungen und Wertorientierungen sich solche Einordnungen speisen. Da TeilnehmerInnen auf dieselben Kinder- und Familienbilder unterschiedlich reagieren und Unterschiedliches hinein interpretieren, ist die Möglichkeit von „Dezentrierung“, dem Abgehenkönnen vom eigenen Standpunkt als einzig richtig und wahr, unmittelbar gegeben, die Perspektivenvielfalt liegt auf der Hand.



Farbenblinde oder touristische Vorgehensweisen sind kontraproduktive Wege des Umgangs mit Unterschieden: Weder das Leugnen von Unterschieden noch das Zuschreiben von „typischen“ Merkmalen und Gepflogenheiten an bestimmte Gruppen hilft, die vorhandenen Unterschiede und die Gemeinsamkeiten in den Familienkulturen zu verstehen und kompetent mit ihnen umzugehen.

Für pädagogische Fachkräfte besteht eine zentrale Herausforderung darin, Perspektivenvielfalt anzuerkennen und gleichzeitig Stellung zu beziehen, d.h. seine moralische Orientierung darüber einzubringen, was für ein gutes Zusammenleben der Menschen akzeptabel oder inakzeptabel ist. Gelingt es ihnen, Perspektivenvielfalt nicht als Bedrohung, sondern als Tatsache zu sehen und von blinden Flecken in ihrer eigenen Wahrnehmung auszugehen, so begeben sie sich in einen dialogischen Prozess des Nachfragens, Klärens, Zurkenntnis-Nehmens und erneuern ihre Wert- und Normvorstellungen auf einer weiterentwickelten Grundlage.

Indem offensiv Gelegenheiten geschaffen und genutzt werden, um von Menschen zu erfahren, was das Besondere an ihrer Perspektive ist, erweitert man sein Verständnis da-

für, wie dieselbe Situation aus dem Blickwinkel anderer aussehen kann. Vorurteilsbewusstes Intervenieren heißt dann, hierbei nicht stehen zu bleiben, nach der Maxime. „Du siehst es so, ich sehe es eben so.“ Nicht jedes Interesse ist gleichwertig. Erwachsene sind dafür da, Kinder vor Abwertung und Geringschätzung zu schützen. ErzieherInnen müssen dafür sorgen, dass alle Kinder ihr Recht auf Bildung einlösen können, und hierzu gehört, dass sie sich wohl fühlen und zugehörig sind. Die Perspektiven der Beteiligten zu erkennen ist die Grundlage für eine partei-liche Intervention, die ein geschärft-tes Sensorium für Abwertung und Ausgrenzung erfordert und geklärte Standpunkte, worauf es auch in moralischer Hinsicht im Kindergarten ankommt.

Schlussfolgerung

Kinder konstruieren ihre Bildungsprozesse eigensinnig, aber nicht in einem luftleeren Raum. Sie bauen auch die impliziten Botschaften ihrer Bezugspersonen über gut und böse, richtig und falsch in ihr soziales Wissen über die Menschen und über die Regeln ihres Zusammenlebens ein. Zurückhaltung der Erwachsenen ist gefragt bei der Rücknahme von Belehrungsaktivitäten auf Grund der realistischen Einschätzung, dass Kin-

der nicht einfach das lernen, was sie ihnen beizubringen versuchen. In moralischer Hinsicht hingegen dürfen sich pädagogische Fachkräfte nicht „raushalten“, denn damit bestätigen sie herrschende Mechanismen von Ungleichbehandlung und Ausgrenzung. Sie müssen explizit Stellung dagegen beziehen. Gleichzeitig sind sie verantwortlich für die Gestaltung der Lernumgebung: Eine Lernumgebung, die allen Kindern Schutz und Zugehörigkeit zusichert, in der respektvoll mit Unterschieden umgegangen wird und in der Kinder lernen, sich gegen Hänseleien, Ausschluss und Ungerechtigkeit zu wehren. Bildungsprozesse unterstützt man nicht mit moralischer Abstinenz, sondern mit Klarheit und Dialogbereitschaft

Petra Wagner,

Diplompädagogin,
Leiterin der Fachstelle KINDERWELTEN für Vorurteilsbewusste Bildung und Erziehung
ISTA Institut für den Situationsansatz/ INA GmbH Internationale Akademie an der Freien Universität Berlin

petra.wagner@kinderwelten.net
koordination@kinderwelten.net
www.kinderwelten.net

¹ Dieser pädagogische Ansatz wurde in Kalifornien für Kinder ab 2 Jahren entwickelt und im Rahmen von KINDERWELTEN seit 2000 auf der Grundlage des Situationsansatzes für Deutschland adaptiert. Der „Anti-Bias Approach“ von Louise Derman-Sparks und ihren KollegInnen (1989) setzt auf die bewusste Auseinandersetzung mit Unterschieden und Gemeinsamkeiten und gleichzeitig auf eine deutliche Positionierung gegen Vorurteile, Diskriminierung und Einseitigkeiten. www.kinderwelten.net

Literatur:

Azun, Serap/ Enßlin, Ute/ Henkys, Barbara/ Krause, Anke/ Wagner, Petra: Mit Kindern ins Gespräch kommen. Vorurteilsbewusste Bildung und Erziehung mit Persona Dolls. Das Praxisheft. Berlin 2010. Zu beziehen über das Projektbüro Kinderwelten.

Das Familienspiel. Entwickelt von KINDERWELTEN/ Serap Azun. Verlag das Netz, 2010
Bestellen bei www.verlagdasnetz.de (19.90€ plus Porto)

Derman-Sparks, Louise/ A.B.C. Task Force: Anti-Bias-Curriculum: Tools for empowering young children. Washington D.C.: NAEYC, 1989

Wagner, Petra/ Hahn, Stefani/ Enßlin, Ute (Hg.): Macker, Zicke, Trampeltier ... Vorurteilsbewusste Bildung und Erziehung in Kindertageseinrichtungen. Handbuch für die Fortbildung. Verlag das Netz: Berlin 2006

Wagner, Petra (Hrsg.) : Handbuch Kinderwelten. Vielfalt als Chance – Grundlagen einer vorurteilsbewussten Bildung und Erziehung. Verlag Herder, Freiburg im Breisgau, 2008.

L'éducation antidiscriminatoire et la pédagogie de la diversité¹

La diversité est définie comme « caractère, état de ce qui est divers se référant à la multiplicité, pluralité, variété, hétérogénéité, richesse, contraire de concordance, ressemblance, monotonie, uniformité » (Le Petit Robert de la langue française, édition 2004). Le terme « diversité » inclut la langue, le sexe, les caractères physiques, l'origine sociale et la religion.

L'éducation antidiscriminatoire vient du modèle anti-bias développé par Louise Derman-Sparks en Californie dans les années 80 (Anti = contre / Bias = préjugé).

L'éducation antidiscriminatoire est une éducation sans préjugés qui invite à prendre activement position contre les préjugés et la discrimination.

Objectifs

Les objectifs de l'éducation antidiscriminatoire sont :

Objectif n°1 : Chaque enfant doit se sentir reconnu et estimé en tant qu'individu et membre à part entière d'un ou plusieurs groupes d'appartenance.

Objectif n°2 : Permettre à l'enfant de vivre des expériences avec des personnes qui ont des groupes d'appartenance et des comportements différents.

Objectif n°3 : La rencontre avec ce qui est différent permet et invite au dialogue, à l'échange.

Objectif n°4 : Apprendre aux enfants à reconnaître et à réagir contre les injustices dues à la discrimination. Développer l'esprit critique des enfants.

Il est important :

- de reconnaître et d'accueillir chacun dans ses particularités
- de faire découvrir à l'enfant autres choses que ce qu'il connaît
- d'apprendre à l'enfant la reconnaissance et le respect de l'autre
- de développer chez l'enfant une ouverture d'esprit
- de favoriser l'expression du point de vue de tous

- de construire un « vivre ensemble »

C'est en général dans les lieux d'accueil de la petite enfance que les enfants font leurs premiers pas en-dehors de la famille. C'est aussi le moment où ils vont être confrontés pour la première fois à la diversité.

C'est important qu'ils soient confrontés à la diversité pour avoir un esprit ouvert, pour prendre conscience de la diversité dans un sens positif.

Lorsque les enfants ne sont pas suffisamment confrontés à la diversité, ils risquent alors de développer la conviction absolue qu'il n'existe qu'une seule manière d'être valable : la leur.

Image de soi

C'est au moment de la petite enfance que se construisent les notions d'image de soi, de confiance en soi. L'image de soi est clairement influencée par les autres, est liée au regard des autres. Les préjugés endommagent l'image de soi des enfants.

L'enfant a ses racines dans sa famille qui est son premier groupe d'appartenance. Très tôt les enfants sont réceptifs aux messages de valorisation ou de dévalorisation adressés à leur groupe.

Il peut arriver volontairement ou involontairement que ses origines soient dévalorisées, ce qui peut endommager l'image de soi de l'enfant.



Il est fondamental que l'enfant sente qu'on l'estime et que l'on reconnaît sa culture familiale au sein du lieu d'accueil.

Chaque enfant doit se sentir accueilli et accepté avec sa famille.

L'enfant peut ressentir un fort sentiment d'insécurité si la culture, le langage, la nourriture proposée, le mode d'endormissement, le confort,... n'ont aucun lien avec ce qu'il vit chez lui.

Cela implique un questionnement permanent par rapport aux normes et règles de la structure qui accueille l'enfant afin qu'elles permettent l'inclusion de tous.

L'approche antidiscriminatoire incite à rendre visible les familles, leurs différentes pratiques ainsi que les éléments de la culture familiale de chaque enfant dans le lieu d'accueil.

Cela permet aux professionnels de mieux connaître chaque enfant, ses habitudes et son cadre familial. Ils peuvent alors mettre en place une pédagogie qui respecte les différents aspects de l'identité de chaque enfant. L'enfant se sent ainsi reconnu et accepté tel qu'il est et fier de lui-même.

La rencontre avec l'autre

A partir de l'âge de 3 ans environ, l'enfant commence à percevoir les différences physiques. Il remarque d'abord les différences entre les sexes, la couleur de la peau et autres signes extérieurs visibles. Puis il repère les divers types de cheveux, formes des yeux, du nez ou de la bouche. Très tôt, il constate aussi d'autres différences, telles que la langue parlée, les habitudes alimentaires ou vestimentaires. Il est absolument essentiel que les enfants entrent très tôt en contact avec la diversité et apprennent à vivre avec.

Rendre visible la diversité des familles et des modes de vie dans le lieu d'accueil permet à l'enfant de vivre des



expériences avec des enfants qui ont des groupes d'appartenance et des comportements différents. L'enfant va élargir son horizon et apprivoiser peu à peu cette diversité pour qu'il puisse se sentir à l'aise avec cela.

Le dialogue avec les enfants

Ne pas parler de la différence ne la fait pas disparaître, mais fait d'elle un tabou.

La simple mise en relation de groupes différents entre eux ne suffit pas à lutter contre les préjugés.

La rencontre avec ce qui est différent permet et invite au dialogue, à l'échange sur les ressemblances et les différences. Les discussions permettent à l'enfant d'« apprivoiser » des personnes qui ont une apparence extérieure différente de la leur, qui se comportent différemment d'eux. Il se sent à l'aise avec ces personnes, les respecte.

Peu à peu, l'enfant apprend à reconnaître et à réagir contre les préjugés,

y réfléchit avec les autres pour les combattre.

Lorsque l'enfant fait ses premières découvertes de la diversité, il exprime son étonnement et sa curiosité de manière parfois un peu choquante pour les adultes. La curiosité et le désir de l'enfant d'explorer le monde doivent être absolument soutenus, et jamais inhibés.

Au lieu d'éluder une question posée par un enfant de 2 ou 3 ans sur le sexe, la nature des cheveux ou la couleur de la peau, il est préférable d'y répondre correctement et de façon adaptée à son âge.

C'est pourquoi, il est important de relever immédiatement toute remarque raciste ou sexiste et d'expliquer à l'enfant et à sa « victime » pourquoi la remarque est offensante. Les adultes ne doivent tolérer aucune forme de discrimination, quelle qu'elle soit.

Il est intéressant pour entrer en dialogue avec l'enfant de lui proposer des sujets et des lectures traitant de

similitudes et de différences de langue, de sexe ou d'origine ethnique, et lui demander d'exprimer son ressenti. (voir **Spilldapp** p. 31).

La famille dans le lieu d'accueil

L'écart important existant entre les pratiques éducatives appliquées dans le cadre du lieu d'accueil et celles utilisées dans le cadre de la famille implique le dialogue et la négociation. Les professionnels doivent acquérir une connaissance approfondie des habitudes éducatives des parents en ce qui concerne les modes d'alimentation, d'endormissement ou de maternage. Il est important que les parents soient écoutés et entendus quant à leurs convictions, leurs valeurs, leurs priorités en matière d'éducation, leurs désirs, leurs questions, leurs craintes et rêves en ce qui concerne leur enfant. Il ne suffit pas de poser des questions pour obtenir une vision réaliste et complète de la situation. Ces pratiques se montrent plutôt qu'elles ne se disent.

La diversité dans le matériel

Le matériel proposé aux enfants (jeux, livres, matériel de bricolage, poupées,...) ainsi que l'aménagement du lieu d'accueil doit refléter la diversité ainsi que la réalité quotidienne des enfants du groupe. Les ustensiles choisis pour le coin cuisine, par exemple, doivent être familiers. Lorsque certains enfants accueillis sont habitués à voir utiliser chez eux un wok dans la cuisine, ils doivent pouvoir trouver un wok pour jouer dans le coin cuisine. Il est important de veiller à ce que les pompiers ou autres policiers représentés dans les puzzles ne soient pas que des hommes blancs ; que les femmes ne soient pas uniquement en train de cuisiner ou de faire le ménage. Il est nécessaire de s'inter-

roger sur la manière dont le monde est présenté aux enfants dans les livres.

Le rôle des professionnels

Les enfants sont extrêmement sensibles à la réaction de leur entourage. A partir de l'attitude des professionnels entre autre, les enfants vont inconsciemment se construire une image de ce qui est « convenable » et de ce qui ne l'est pas et éventuellement développer des préjugés et des stéréotypes.

Les professionnels doivent être conscients de leurs propres préjugés, mesurer l'influence qu'ils peuvent avoir sur leur action professionnelle et les combattre activement.

Travailler de façon attentive aux préjugés existants veut dire accepter une réflexion constante et continue. C'est un travail de réflexion sur soi-

même.

Le travail pédagogique avec les enfants sur le thème de la discrimination exige que les professionnels aient un rôle très actif. Ils doivent à tout moment prendre position, se montrer critiques envers la discrimination.

Se sentir à l'aise avec la diversité culturelle exige d'être ouvert et d'aller à la rencontre d'enfants et d'adultes ayant d'autres groupes d'appartenance.

Ingrid Castellani,
assistante sociale,
Agence Dageselteren

¹ Version française du modèle « anti-bias » présenté dans l'article précédent.



La confrontation aux stéréotypes et préjugés

Je vais à la boulangerie et la vendeuse, de teint foncé, me sourit en vue de prendre ma commande. Spontanément, je lui parle en français. Elle me répond en français et demande, en luxembourgeois, à sa collègue, qu'elle lui passe les croissants que je lui ai demandés. Je continue la conversation en luxembourgeois. Pourquoi ai-je eu le réflexe de lui parler en français ? Dès le contact avec cette personne, mon cerveau s'est mis en route pour analyser la « situation » et de m'aider à communiquer au mieux avec cette personne: hmm, cette personne a la peau foncée, donc elle est probablement d'origine cap-verdienne. Elle a plus ou moins 45 ans et donc, je ne suis pas sûre qu'elle soit née ici, donc, elle ne parle probablement pas le luxembourgeois mais plutôt le français...

Cette situation vous semble familière ? Nous pensons savoir beaucoup de choses sur les autres et souvent, nous nous trompons.

Nous vivons dans une société brassée de cultures, religions, manières de voir les choses, rites différents. Elle est vive de diversité. Au cœur de cette société, nous sommes confrontés aux stéréotypes et préjugés et nous les mettons en place sans même nous en rendre compte.

Le mot « stéréotype » est formé des mots grecs « stereos » (solide) et « tûpos » (empreinte, caractère). « Les stéréotypes sont des croyances partagées concernant les caractéristiques personnelles d'un groupe de personnes ». ¹

« Le terme préjugé désigne des opinions adoptées en l'absence d'informations ou de pratiques suffisantes ». ²

D'où proviennent les stéréotypes et préjugés?

Les origines sont multiples. Nous retenons les suivantes :

L'origine cognitive

Notre cerveau est incapable de traiter toutes les informations qui nous parviennent et il se sert de la catégorisation pour économiser du temps, cela veut dire qu'il procède à une catégorisation tout en classant les personnes et les

choses selon leurs caractéristiques.

Les caractéristiques des stéréotypes sont multiples : ils sont ou bien observables et imposés (sexe, âge, couleur de peau) ou bien observables et non imposés (manière de s'habiller, profession) ou bien non observables directement (religion, appartenance à un parti politique).

La catégorisation sociale a ses avantages : elle facilite le traitement de l'information que notre cerveau reçoit car il suffit de déterminer à quelle catégorie un individu appartient et de se baser sur les informations associées à sa catégorie. Elle « permet de donner du sens à l'environnement et de le rendre plus prévisible »³. Elle nous permet de nous former une impression rapidement et de

faire des prédictions sur le comportement de l'autre et d'adapter notre comportement. Elle permet donc d'économiser du temps.

L'origine de la socialisation

Les stéréotypes peuvent trouver leur source dans les événements passés, dans l'histoire. « Ceci concerne à la fois l'histoire des nations mais aussi l'histoire personnelle des individus ». « La nature des rencontres avec les membres des autres groupes que ce soit au niveau interindividuel ou intergroupes, pourra constituer une base ou un renforcement pour le stéréotype »⁴.

La socialisation se retrouve bien sûr



aussi dans l'éducation scolaire. L'intégration des normes, des valeurs et des croyances passe en premier par le cercle familial, ensuite par l'école, un club. L'enfant a besoin d'un groupe de référence où il a le sentiment d'appartenance et où il peut partager les mêmes valeurs avec des pairs. Une autre forme de socialisation se fait via les médias : de nombreux modèles de rôles sont véhiculés par la télévision, par internet, par des jeux vidéo,...

Quelles sont les conséquences des stéréotypes et préjugés?

Le fait de procéder à une catégorisation sociale a comme conséquence que nous classons les individus en groupes. Nous en venons à parler de « nous » (endogroupe) et de « eux » (exogroupe). Le fait de concevoir le monde en « nous » et en « eux » fausse souvent notre perception de l'exogroupe mais aussi de l'endogroupe. Ceci implique un phénomène de différenciation: les personnes de l'endogroupe essaient de se différencier les uns par rapport aux autres car ils ont le besoin de se différencier dans leur propre groupe. Par contre, les personnes de l'exogroupe sont perçues comme étant semblables et homogènes les unes par rapport aux autres, « *ce qui correspond à notre besoin de simplifier l'information, de stéréotyper* »⁵.

Lorsque nous mettons en place des stéréotypes, nous risquons également de discriminer des personnes/ groupes tout en adoptant un comportement négatif et non justifiable envers eux.

De même, nous risquons de vouloir confirmer nos croyances et les hypothèses que nous avons par rapport à l'interprétation des comportements d'autrui et risquons ainsi de faire des jugements et évaluations non réalistes.

Les personnes ou groupes victimes



de stéréotypes risquent d'avoir une diminution de l'estime de soi. Peuvent survenir des conséquences non négligeables au niveau émotionnel: sentiment d'injustice, affects négatifs (honte, tristesse, éventuellement dépression), plus de stress et d'anxiété allant jusqu'à la détérioration de la santé physique.⁶

Chez ces personnes, il y a aussi un risque de ne plus se remettre en question mais d'attribuer d'office l'échec à la discrimination. De cela découle le risque de se désengager des domaines et activités pour lesquels le groupe d'appartenance est connu pour ne pas réussir.

De plus, les membres des groupes stéréotypés risquent de se conformer eux-mêmes, « *de manière non consciente, aux attentes stéréotypées qu'autrui entretient à leur égard* ».⁷

Que pouvons-nous faire pour contrer les stéréotypes et préjugés?

En lisant tout ceci, on se demande bien sûr ce que nous pouvons faire pour éviter de tomber quotidienne-

ment dans le piège des stéréotypes.

Il est déjà important de se rendre compte que ces stéréotypes sont présents et que nous avons une tendance naturelle à classer les personnes selon des caractéristiques qui nous sont connues.

Il est important de s'intéresser à d'autres groupes et aux individus qui les constituent avant de se laisser influencer par les stéréotypes.

Avoir un but commun peut permettre à des groupes différents de se confronter de façon positive pour atteindre cet objectif commun.

En tous les cas, il est important d'essayer de se mettre à la place de l'autre et d'être empathique avant de nous laisser emporter par des stéréotypes qui pourraient nous freiner à faire connaissance avec autrui. Nous allons nous apercevoir « *... que nous partageons tous la même humanité* »⁸ et qu'il est important de s'ouvrir à la diversité et de donner surtout aux enfants la possibilité de la découvrir sans a priori.

Anne-Catherine Ecker,
assistante d'hygiène sociale,
Agence Dageselteren

Littérature

¹ www.prejuges-stereotypes.net

² www.wikipedia.org

³ Légal Jean-Baptiste, Delouvée Sylvain, Stéréotypes, préjugés et discrimination, Ed. Dunod, Paris, 2008, p.41

⁴ Id., p.45

⁵ Id., p.43

⁶ Id., p.74

⁷ Id., p.74

⁸ Id., p.104

Persona Dolls - mit Kindern Dialoge über Ausgrenzung und Diskriminierung eröffnen

Soziale Ungleichheit sowie Ausgrenzungserfahrungen aufgrund bestimmter Merkmale, wie Herkunft, Hautfarbe und physischer oder psychischer Merkmale, finden sich auch in Kindertageseinrichtungen wieder. Es ist eine irri- ge Annahme, dass gesellschaftliche Prozesse vor der Tür der Kindertageseinrichtungen halt machen. Wie aber sollen Teams in Kindertageseinrichtungen dieser Herausforderung begegnen?

Jedes Kind hat das Recht auf Schutz vor Ausgrenzung und Diskriminierung - was tun?

Wie sollen Erzieher/innen ihre eigene Praxis kritisch reflektieren, um allen Kindern dieses Recht zu gewähren? Können Sie gesellschaftliche Schiefen auffangen und thematisieren? Wir brauchen dazu konkrete Anregungen und Unterstützung, um diesen Weg gemeinsam mit Kindern gehen zu können. In einem internationalen Überblick über bestehende Theorien, Forschungsvorhaben, Ansätze und Methoden, die Respekt für Vielfalt und Gleichwürdigkeit (Equity) fördern, zeigt Glenda Mac-Naughton (2006) auf, dass nur wenig fundiertes Wissen existiert, wie Fachkräfte und Kinder am wirkungsvollsten unterstützt werden können. Die Forschungsergebnisse, auf die man sich bis zum jetzigen Zeitpunkt beziehen kann, so MacNaughton, weisen drei vielversprechende Anknüpfungspunkte für pädagogische Ansätze auf. Zuerst gibt es Indikatoren, die darauf hinweisen, dass Einseitigkeiten direkt angesprochen werden müssen. Kinder zwischen drei und acht Jahren brauchen konkrete Interventionen, wie Gespräche und Diskussionen mit Erwachsenen und Gleichaltrigen, um Einseitigkeiten abzubauen. Zweitens reicht die Begegnung mit Vielfalt allein nicht aus, um Einseitigkeiten und Vorurteile abzubauen. Sie können sie, im Gegenteil noch verstärken (vgl. MacNaughton 2006, S. 30). Unterstützend wirkt eine Kombination,

das heißt die Begegnung mit Vielfalt gekoppelt mit einer pädagogischen Praxis und Lehrmaterialien, die Kinder dabei unterstützen neugierig und offen auf Menschen zuzugehen, die anders sind als sie selber. Der dritte Punkt weist darauf hin, dass Kinder zwischen fünf und acht Jahren gezielte und wiederholte Interventionen brauchen, um Einseitigkeiten abbauen zu können. Forschungsergebnisse aus den USA zeigen, dass Kinder in diesem Alter sich eher an stereotype und einseitige ethnische Darstellungen von Menschen und negative Beschreibungen von Afro-Amerikanern/innen in Geschichten erinnern, dass sie Vorurteile gegenüber Sprachgruppen äußern, denen sie nicht angehören und dass sie höherqualifizierte Berufsgruppen wie z.B. Ärzte oder Anwälte, mit einer helleren Hautfarbe assozi-

ieren (vgl. MacNaughton 2006, S. 6). Die Auswirkungen einer vorurteilsbewussten Bildung und Erziehung für ältere Kinder sind nur unzureichend erforscht, aber die wenigen Funde sind ermutigend (vgl. MacNaughton 2006, S. 6). Es scheint, dass gezielte Interventionen die Haltungen von Kindern verändern können, wenn sie nachdrücklich, gezielt und langfristig geplant und umgesetzt werden. Die Arbeit mit Persona Dolls kann eine solche konkrete, nachdrückliche, gezielte und langfristige Anregung darstellen.

Was sind Persona Dolls? Persona Dolls sind ganz besondere Puppen, Puppen mit Persönlichkeit. Sie haben einen Namen, eine Familie, eine Geschichte, Vorlieben und Abneigungen. Sie haben ein Zuhause, sprechen bestimmte Sprachen, haben ein Lieblingsgericht und mögen manches



Essen überhaupt nicht, sie machen manches gerne und kriegen manches nicht gut hin. Sie sind wie ein Kind der Gruppe, haben Merkmale mit denen sich Kinder identifizieren können. Und sie können Kindern die Erfahrung mit Vielfalt vermitteln, wenn sie Erfahrungen und Merkmale haben, die in der Gruppe selbst nicht präsent sind. Berichten sie von Erlebnissen, in denen sie unfair behandelt oder abgelehnt wurden, so eröffnen sie Möglichkeiten für Kinder, ihrerseits von solchen Erfahrungen zu berichten. Sie sind ein Mittel, das die Arbeit mit dem vorurteilsbewussten Ansatz sehr wirkungsvoll unterstützen kann, indem sie Respekt für Vielfalt anregen und gleichzeitig dazu beitragen, auch bedrückende Erfahrungen zu thematisieren und Kinder damit nicht länger alleine zu lassen.

Wie werden Persona Dolls eingesetzt?

Persona Dolls „besuchen“ die Kinder in der Kindergruppe und erzählen von sich und ihren Erlebnissen. Sie haben bestimmte Eigenschaften und machen Erfahrungen, in denen sich viele Kinder wieder finden. Häufig sind es lustige und glückliche Geschichten, aber manchmal nicht. Kinder fühlen mit ihnen, wenn sie glücklich und wenn sie traurig sind. Sie schließen schnell Freundschaft mit den Puppen und freuen sich auf ihren Besuch.

Die Gestaltung einer Persona Doll und ihrer Persönlichkeit spiegelt die Vielfalt der Kindergruppe wider. Wichtig ist, dass die Puppe lebensecht aussieht, um leichter eine Identifikation mit ihr zu ermöglichen. Um Stereotype zu vermeiden, sind korrekte Informationen eine wichtige Grundlage, zu allererst von Eltern. Bei Elternbefragungen sollte die Erzieherin bedenken, dass jede Familienskultur anders ist. Eine türkische Familie repräsentiert nicht die Le-

bensgewohnheiten und -rituale aller türkischen Familien! Die Geschichten, die die Puppen erzählen, enthalten Facetten der Erlebnisse der Kinder. Sie erzählen aber auch von Dingen, die die Kinder nicht kennen und ermöglichen ihnen Einblicke in bislang Unbekanntes. Wesentlich ist, dass die Puppen nicht als „Problemträger“ wahrgenommen werden „Max hat immer Probleme, bei denen wir ihm helfen.“

Ich-Identität und Bezugsgruppen-Identität stärken

Persona Dolls initiieren Gespräche über äußere Merkmale wie Geschlecht, Hautfarbe, Augenfarbe, Haare, Kleidung usw. Auch Merkmale der Persönlichkeit wie Alter, Familie, Familiengewohnheiten, Alltagsgestaltung, Freunde, Religion, Wohnort usw. werden besprochen. Im Austausch mit der Puppe und untereinander erfahren die Kinder Anerkennung und Wertschätzung für sich und ihre primäre Bezugsgruppe, die Familie. Dazu gehören auch Sachinformationen z.B. über die Entstehung von Hautfarben oder Haarstrukturen.

Vielfalt lebendig machen

Die Puppen ermöglichen einen Zugang zu unterschiedlichen Familienkulturen. Mit Persona Dolls können Kinder dazu angeregt werden, eigene Gefühle auszudrücken, sich in andere hineinzusetzen und Menschen mit Respekt und Offenheit zu begegnen, die sich von ihnen unterscheiden. Wichtig ist dabei das didaktische Prinzip an Gemeinsamkeiten anzusetzen, bevor man Unterschiede thematisiert „Wir alle haben eine Hautfarbe. Sie ist bei jedem unterschiedlich.“

Verena ist fünfeinhalb Jahre alt. Sie hat halblanges blondes Haar. Ihr Haar verstrubbelt sich ganz schnell und beim Kämmen zieht es dann. Sie ist ein bisschen dicker als die ande-

ren Kinder in ihrer Kindergarten-Gruppe. Verena wohnt zusammen mit ihrer Mutter und hat einen Kater, der heißt Mikesch. In der Kammer in der Küche gibt es Katzenfutterdosen auf Vorrat und auch ein Vorrat mit Nudeln und Tomatendosen, damit sie immer was zu essen haben, wenn das Geld knapp wird.



Für die Katzenstreu reicht das Geld manchmal nicht, dann zerreißen Mama und Verena Zeitungspapier in kleine Fetzen und füllen damit das Katzenklo. Verena und ihre Mama sind erfinderisch!

Kritisches Denken über Vorurteile und Diskriminierung anregen

Mit der Hilfe von Persona Dolls kann das Verständnis von Kindern von Gerechtigkeit und unfairm Verhalten weiterentwickelt werden. Ebenfalls entwickelt wird dabei der Wortschatz für Gefühle und Empfindungen. Kinder entwickeln somit eine Bandbreite an differenzierten Ausdrucksmöglichkeiten, um Ungerechtigkeiten zu thematisieren und adressieren. Max ist vier Jahre alt. Er hat zwei Mütter, die getrennt leben. Er hat eine beste Freundin, die heißt Pelin.



Zusammen spielen sie am liebsten Fußball. Pelin schießt hammerharte Tore! Als sie neulich zusammen mit Max Cousin Bruno gespielt haben, hat der sich die ganze Zeit über Pelin lustig gemacht. Er hat gesagt, Mädchen können keinen Fußball spielen, sie sind zu doof. Max wusste nicht was er sagen soll. Was glaubt ihr, wie er sich gefühlt hat? Max wollte euch fragen, ob ihr ihm helfen könnt. Was kann er sagen, damit Bruno damit aufhört?

Widerstand gegen Vorurteile und Diskriminierung ermutigen

Kinder werden in die Lage versetzt, sich mitfühlend und respektvoll der Betroffenheit eines anderen zuzuwenden und sich darum zu kümmern und zu helfen. Sie denken darüber nach, wie sie sich bei unfäirem Verhalten schützen und wehren können und entwickeln Problemlösestrategien und -kompetenzen.

Mwasilinda ist vier Jahre alt. Sie wohnt mit ihren Eltern und ihrer älteren Schwester in einer Wohnung in der Stadt.

Sie will euch jetzt etwas erzählen, das ihr ein bisschen Kummer berei-

tet und sie auch manchmal ärgerlich macht. Neulich, beim Elternnachmittag in der Kita, da waren viele Erwachsene, die sie nicht kennt und da war eine Frau an ihrem Tisch, die hat sie angesprochen und gefragt: „Und wo kommst du denn her?“ Und das war nicht das erste Mal, dass sie das gefragt wird. Manchmal fragen sie Leute auf der Straße, die sie gar nicht kennt, wo sie herkommt. Hat euch schon mal jemand gefragt, wo ihr herkommt? Was glaubt ihr, ärgert sie daran, was bereitet ihr Kummer? Stimmt, ihr habt recht, sie hat dann immer das Gefühl, dass sie nicht ist wie andere Kinder, und sie kriegt ein komisches Gefühl im Bauch und ist sich nicht mehr sicher, ob sie genauso dazu gehört wie alle anderen. Vielleicht

denkt sie dann auch, dass sie nicht hierher gehört, weil sie eine braune Hautfarbe hat. Und das ist unfair, denn alle Kinder gehören dazu und gehören hierher, egal welche Hautfarbe sie haben. Und es ist unfair ein Kind auszuschließen und ungerecht, und das erlauben wir nicht. Sie möchte auch manchmal eine gute Antwort geben, wenn sie so gefragt wird, aber sie weiß keine. Ihr könnt ihr helfen und miteinander überlegen, was sie denn antworten könnte, wenn sie so gefragt wird. Persona Dolls kommen einmal in der Woche die Kindergruppe besuchen, es kann aber auch mal länger dauern bis sie zu Besuch kommt. Die Erzieherin plant und initiiert die Besuche in denen Themen angesprochen werden, die die Erfahrungen der Kinder



in der Gruppe betreffen oder auch Kinder außerhalb der Gruppe. Sollte sie es mal vergessen, werden die Kinder sie erinnern, Isa, Anna, Kemal oder Mwasilinda wieder einzuladen. Die Puppe sitzt auf dem Schoß der Erzieherin. Die Erzieherin beugt ihr Ohr zum Mund der Puppe und berichtet den Kindern, was die Puppe zu erzählen hat: „Verena sagt, dass sie heute etwas Lustiges erlebt hat!“ Die Puppe selber spricht nicht. Ab und zu vergewissern die Kinder sich, dass die Puppe nicht wirklich sprechen kann. Die Erzieherin bestätigt ihre Annahmen „Mwasilinda ist wirklich nur eine Puppe. Und wir tun als ob.“ Diese sachliche Auskunft reicht und unterbricht in keiner Weise den Kontakt zwischen Kindern und Puppe. Was haben Kinder davon? In der Arbeit mit Persona Dolls erleben Kinder, dass sie mit ihren Besonderheiten, Vorerfahrungen und Kompetenzen wahrgenommen und akzeptiert werden. Sie können sich aktiv beteiligen, wenn sie die Erfahrung machen, dass sie und ihre Familien

etwas Wichtiges beitragen. Dialoge über Unterschiede, in denen die Deutungen der Kinder respektiert werden, helfen ihnen, eine respektvolle Sprache für die Unterschiede zwischen Menschen zu finden. Gelingende Bildungsprozesse setzen voraus, dass sich Kinder wohl fühlen. Sie müssen sicher sein und ohne Angst, um auf Neues zuzugehen. Erfahrungen mit Vielfalt, die am kindlichen Erleben ansetzen, ermöglichen ihnen, sich mit Unterschieden wohl zu fühlen und kompetent mit ihnen umzugehen. Sie erwerben auch Handlungskompetenzen gegenüber unfairem Verhalten und erleben sich als handlungswirksam. Sie können etwas verändern und gemeinsam gegen Ungerechtigkeiten vorgehen. Wichtige Grundlage dabei ist die Entwicklung von Dialog- und

Aushandlungskompetenzen, die einhergeht mit einer Gesprächskultur, die gekennzeichnet ist von gegenseitigem Respekt und Wertschätzung.

Anke Krause

Dipl.-Pädagogin und Koordinatorin des Projekts Kinderwelten (www.kinderwelten.net).

Fortbildnerin für Multiplikatorinnen-schulung Elterngesprächskreise und Persona Dolls.

Von 2001 bis 2006 Koordinatorin des Europäischen Netzwerks DECET.

Aus: Kinder in Europa, Ausgabe 13 12/2007.

Mit der freundlichen Genehmigung des Verlages „verlag das netz“.



Literatur

- Brown, Babette: Unlearning discrimination in the Early Years. Trentham Books: London, 1998.
- Brown, Babette: Combating Discrimination. Persona Dolls in Action. Trentham Books: London, 2001.
- Derman-Sparks, Louise and the A.B.C Task Force: Anti-Bias Curriculum. Tools for Empowering Young Children. NAEYC: Washington D.C., 1989.
- Ensslin, Ute: Persona Dolls - Puppen erzählen, fragen und hören zu. In: Betrifft Kinder, 1/2004. S. 24-26. Verlag das netz: Weimar, Berlin.
- Ensslin, Ute; Henkys, Barbara: Vielfalt ins Gespräch bringen mit Persona Dolls. In: Preissing/Wagner (Hrsg): Kleine Kinder, keine Vorurteile? Interkulturelle und Vorurteilsbewusste Arbeit in Kindertageseinrichtungen. Herder Verlag: Freiburg, 2003.
- Krause, Anke: Magie mit Methode. Persona Dolls unterstützen Dialoge mit Kindern. In: Betrifft Kinder, 03/2007. S. 13-17. Verlag das netz: Weimar, Berlin.
- OECD, Länderbericht: Die Politik der frühkindlichen Betreuung, Bildung und Erziehung in der Bundesrepublik Deutschland. 2004.
- MacNaughton, Glenda; Williams, Gillian: Techniques for teaching Young Children. Choices in Theory and Practice. Pearson Education Australia. 2nd Edition, 2004.
- MacNaughton, Glenda: Respect for Diversity. An International Overview. Working Papers Early Childhood Development. Bernard van Leer Foundation: Den Haag, 2006.
- Whitney, Trisha: Kids Like Us. Using Persona Dolls in the Classroom. Redleaf Press. St. Paul: MN, 1999.
- van Keulen, Anke et al. Poppen zoals wij. Methodisch werken aan respect voor diversiteit met jonge kinderen. SWP: Amsterdam, 2004.

La diversité au quotidien

Exemples de bonnes pratiques

« Le travail antidiscriminatoire, c'est comme lorsque l'on jette une pierre dans l'eau et que les ondes liquides se propagent en des cercles de plus en plus grands » Louise Derman-Sparks

Dans les lieux d'accueil de la petite enfance, il est important que les enfants soient confrontés à la diversité, qu'ils apprennent non seulement à l'accepter mais à la respecter. Ce n'est qu'en étant familiarisés avec cette diversité qu'ils pourront apprendre à la respecter. Il est donc important de créer un lieu dans lequel la diversité est toujours et systématiquement représentée. Voici quelques exemples d'activités qui vont dans ce sens et qui peuvent facilement être réalisées avec les enfants.

Pour renforcer l'identité de l'enfant

Il est important de le représenter dans le lieu d'accueil par sa propre



photo, son propre prénom et non par un symbole (canard ou autre).

Les enfants créent leur autoportrait. Ils en sont fiers. Ils distinguent les similitudes et les différences. Chaque enfant est différent, chaque enfant est unique. Cela leur permet de construire une image positive d'eux-mêmes et des autres. Ils découvrent les différences au niveau de la couleur de peau, en parlent avec respect.

Pour rendre visible les familles de chaque enfant dans le lieu d'accueil



Photos de familles



Le mur des familles

Le moyen le plus répandu pour rendre la diversité visible dans le groupe consiste à afficher sur un mur des photos des enfants et de leur famille. Chaque enfant est fier de sa famille et se rend compte que chaque famille mérite le respect de la même manière.

La famille de chaque enfant est représentée. Ces photos conviennent parfaitement pour dépasser les stéréotypes sur la famille et pour stimuler la réflexion autour des conceptions de la structure familiale. Il permet d'afficher la diversité dans une large mesure : les groupes ethniques, les diverses compositions familiales, les modes vestimentaires, les ambiances familiales,...

Les objectifs d'un tel mur de familles sont nombreux :

- rendre visible pour tous l'environnement de chaque enfant et de sa famille, ce qui implique une meilleure reconnaissance les uns des autres
- rendre visible et valoriser la diversité de chaque famille et augmenter la prise de conscience de la diversité
- susciter des échanges entre les enfants, les parents et les professionnels
- conserver une place symbolique aux enfants qui fréquentent le lieu d'accueil de manière plus irrégulière.





Un **album de photos** de la famille permet à l'enfant de s'adapter plus facilement à son milieu d'accueil.

Les parents fournissent au cours des premiers jours d'accueil, des photos de l'enfant et de sa famille. L'éducateur ou l'assistant parental compose un album photos personnalisé, qui sera à disposition de l'enfant.

Cet album peut contribuer aussi à ce que l'enfant puisse franchir des moments difficiles durant son accueil. D'autre part, les enfants aiment le prendre en main pour montrer avec joie les membres de leur famille.



Dans ce **jeu de puzzle**, il faut assembler les familles de chaque enfant.

Dans ce jeu des familles, on doit reconnaître quels sont les membres de la famille de chaque enfant.

L'enfant remarque que ce n'est pas si facile de voir au premier abord quel enfant « appartient » à quelle famille.



Pour impliquer la famille dans le lieu d'accueil, on invite les parents de différentes origines afin de raconter des histoires sur leurs pays respectifs. Ainsi on n'implique non seulement les parents mais les enfants apprennent d'avantage sur différents pays et cultures et reconnaissent qu'il existe plus de cultures que la leur.

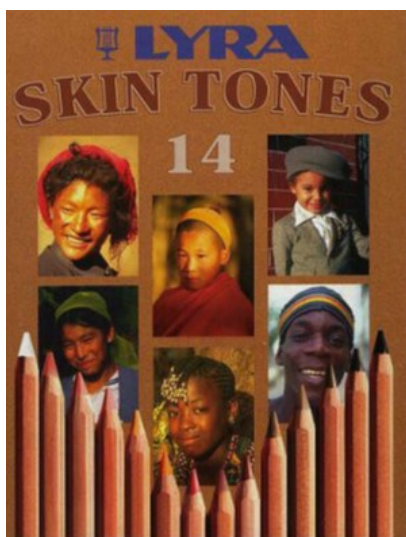
La diversité au niveau du matériel



Il est nécessaire de s'assurer que le matériel de jeu reflète correctement la réalité quotidienne des enfants du groupe.

Les ustensiles choisis pour le coin cuisine, par exemple, doivent être familiers.

Lors du choix des poupées, il faut également veiller à ce que l'origine sexuelle et culturelle soit représentée équitablement (sexe, origine, ethnique, couleurs de peau).



Les enfants qui souhaitent se dessiner eux-mêmes, ont la possibilité de trouver leur propre couleur de peau dans une palette de 12 **crayons de couleur de peau**. Deux crayons à nuances permettent de trouver le ton de couleur exact en mélangeant les différents tons. Chaque enfant réalise qu'il est unique et chacun se rend compte de la multiplicité de différentes couleurs de peau.

Le fait de mettre ces couleurs à disposition des enfants les motive à parler de leurs couleurs de peau, de comparer et surtout de ne plus considérer une couleur de peau comme étant « normale » ou « courante ». Dans cette logique, l'utilisation des crayons de couleur de peau soutient le travail préventif par rapport aux préjugés et ces crayons ne devraient manquer dans aucune structure d'accueil d'enfants.



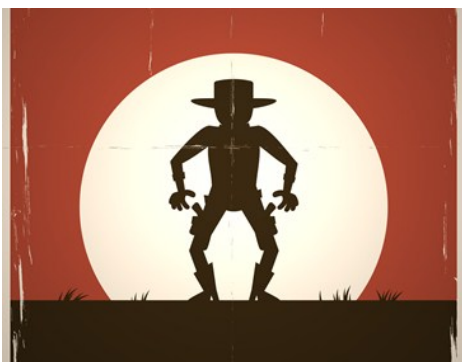
Il est nécessaire de s'interroger sur la manière dont le monde est présenté aux enfants dans les livres :

Quel est le personnage principal de l'histoire ?

Les garçons sont-ils les seuls à faire des découvertes intelligentes ?

Les filles participent-elles activement à l'aventure ?

Des représentations stéréotypées des différentes cultures sont à éviter.



Est-ce que les héros de l'histoire ne sont que des hommes blancs, ou est-ce que des hommes ayant une autre couleur de peau sont également impliqués ?

Il est important de ne pas emprisonner les enfants dans des stéréotypes tout préétablis.

Un exemple type pour cela sont les représentations touristiques que l'on fait de certains pays.

Souvent, les enfants et les adultes sont représentés dans des situations ou des vêtements qui ne représentent pas la réalité.

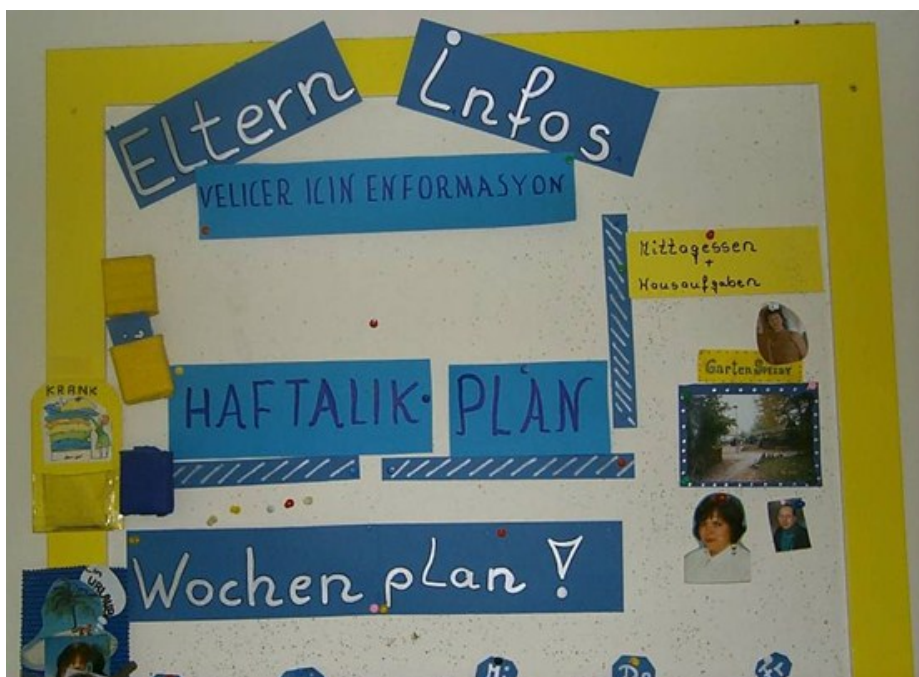
Un symbole important de l'identité ethnique et culturelle est la langue maternelle



Les documents en différentes langues mettent en lumière et valorisent l'existence de plusieurs langues dans le lieu d'accueil.

Ils visent aussi à montrer aux parents que leur langue est reconnue et respectée dans le lieu d'accueil et facilitent la participation des parents.

Les enfants peuvent également reconnaître leur langue et identifier la diversité des langues et de leurs écouteurs.



Le plan hebdomadaire en plusieurs langues

En affichant le plan hebdomadaire en plusieurs langues, on permet aux parents de participer activement au déroulement journalier de leurs enfants. Ainsi un échange actif entre parents et professionnels peut s'établir à travers cet outil facilement réalisable. Les parents se sentent respectés et les bienvenus dans le milieu d'accueil.

Ingrid Castellani,
assistante sociale
Agence Dageseltern

Le Projet Re : sources de l'ASTI asbl présente les activités interculturelles réalisées au sein de la maison relais porte ouverte Kannernascht



Nous vivons dans un Luxembourg multiculturel. Cette réalité se montre dans la vie de tous les jours, aussi dans les structures d'éducation et d'accueil pour enfants. Ce sont des lieux de rencontre dans lesquels se retrouvent des enfants et des parents issus de nationalités et d'origines très diverses.

Cette coexistence est souvent vécue comme un « à côté de l'autre » plutôt qu'un « vivre ensemble ».

En effet, malgré le fait de nous côtoyer régulièrement, nous savons très peu les uns des autres et nous ne sommes guère informés sur la façon de vivre de nos prochains. Pourtant nous pourrions tous bénéficier énormément des expériences de la vie et du savoir d'autrui.

Face à ce constat, il y a plusieurs années, nous avons décidé vouloir remédier à cette situation.

En tant que structure d'accueil, implantée dans les quartiers Nord de la Ville de Luxembourg dans lesquels vivent près de 65% d'étrangers, nous accueillons une soixantaine d'en-

fants avec une quinzaine d'origines différentes. Il nous importe de rendre possible et favoriser au sein de notre structure, mais aussi au-delà dans les familles ainsi que sur le quartier, le contact et l'échange entre différentes cultures.

Connaître de nouvelles cultures, vivre l'inter-culturalité, détecter les différences et similitudes, valoriser cette diversité culturelle, qui est à voir comme atout et de par là, prévenir la xénophobie et promouvoir la tolérance mutuelle, ainsi que le dialogue interculturel, ce sont les objectifs que nous essayons de

poursuivre avec nos démarches.

Dans ce contexte, il nous a semblé évident de mettre en valeur les pays d'origine des enfants et des parents qui fréquentent notre maison.

Sur proposition de plusieurs possibles pays à découvrir, une sélection se fait au sein d'un comité de parents lequel regroupe tous les parents intéressés de notre Maison Relais. Ce comité décide du pays qui sera prochainement « à la Une » de nombreuses activités à réaliser au sein de la maison relais.



Ces activités à thème sont programmées sur des laps de temps très variables et sont caractérisées par une approche globale qui vise à inclure tous les éléments possibles qui peuvent définir une culture ou une civilisation.

Pour ce faire, nous nous assurons la collaboration « d'experts » qui sont d'accord de mettre leurs ressources à notre disposition. Ces intervenants authentiques peuvent aussi bien être des enfants, des parents, des membres de la famille, mais aussi des professionnels d'un certain domaine tels musiciens, danseurs, cuisiniers, artistes-peintre ou encore des associations et organismes œuvrant dans un domaine très précis relatif au pays à explorer.

Ils abordent le thème choisi par une variété d'expériences et d'apprentissages pour refléter une image aussi complète que possible. Ainsi les en-

fants et personnes intéressées présentes peuvent s'initier à des jeux, de la danse, de la musique, du chant, à l'art et au patrimoine culturel, à la langue et à l'écriture, à la cuisine traditionnelle, aux habitudes vestimentaires, aux coutumes, au travail, aux fêtes, aux actions de la vie de tous les jours.

Les enfants, de nature curieuse, tentent de repérer les éléments autres et / ou communs à leur culture, ils s'enrichissent de nouvelles impressions et s'échangent spontanément. De nouvelles sensibilités et sympathies se créent. Une ouverture d'esprit se fait inconsciemment. Celle-ci aide à forger leur caractère et à construire leur personnalité. C'est souvent à travers l'amitié qui lie des enfants que des contacts entre parents se font, que des intérêts communs sont détectés. Nous essayons de renforcer ces liens par des moments festifs et conviviaux

qui clôturent toujours une série d'activités interculturelles.

Lors de ces fêtes nous impliquons très activement nos parents. Un échange et une transmission réciproque d'informations se fait généralement. Nous assistons souvent à un mélange et partage qui se fait naturellement.

Nos expériences sont majoritairement positives et nous sommes d'avis qu'une approche continue d'éducation à l'inter-culturel de tous les concernés, enfants et adultes, peut soutenir le processus d'intégration et l'acceptation.

Yolande Antony

Responsable du projet Re : sources de l'asti asbl

Pour plus d'informations sur ce projet, veuillez contacter:

Yolande Antony

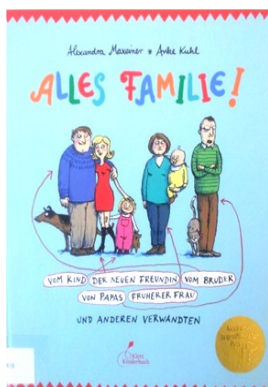
Tél.: 43 83 33 - 32 ou par mail: antony@asti.lu



Schimpfwörter aus aller Welt



Lesezeichen



Alexandra Maxeiner & Anke Kuhl: Alles Familie. Vom Kind der neuen Freundin vom Bruder von Papas früherer Frau und anderen Verwandten. Klett Kinderbuch 2011

Jede Familie ist anders! In diesem Buch wird ein breites Spektrum an Familienformen dargestellt, und dies auf eine kindgerechte, ehrliche und humorvolle Art und Weise: Über die verschiedenen Familienkonstellationen hinaus geht es aber auch in besonderem Maße um die speziellen Gewohnheiten und Regeln des Zusammenlebens, die jede einzelne Familie für sich gesehen einzigartig macht. In manchen Familien werden Kinder mit Kosenamen angeredet, andere verfügen über eine Art „Geheimsprache“, die Außenstehende nicht verstehen können. In manchen Familien streitet man sich, versöhnt sich danach aber wieder. Manche Familien sind laut, andere leise; In den einen wird viel zusammen gekocht, andere versammeln sich vor dem Fernseher. Jede Familie hat ihren eigenen Geruch, ihre eigene Art und

Weise zu sein und miteinander umzugehen. Die Autorinnen haben es geschafft, mit Hilfe von Comics und kurzen Texten ein beeindruckend breites Bild dessen zu zeichnen, was Familie ausmacht. Man spürt die Wertschätzung für jede einzelne Familie mit ihren eigenen Besonderheiten. Ein absolut lesenswertes Buch! Ausgezeichnet mit dem Deutschen Jugendliteraturpreis 2011.

„Eins haben alle gemeinsam: Jeder gehört zu einer Familie, und die gibt's nur einmal auf der Welt!“ (Alexandra Maxeiner und Anke Kuhl)



Christa Preissing, Petra Wagner: Les tout-petits ont-ils des préjugés? Education interculturelle et antidiscriminatoire dans les lieux d'accueil. Editions érès 2006

Ce livre a été rédigé par un collectif d'auteurs qui sont tous actifs dans le domaine de l'éducation interculturelle et antidiscriminatoire en Allemagne.

Ce livre nous plonge dans une réflexion très intéressante sur le rôle primordial des professionnels en ce qui concerne l'éducation antidiscriminatoire au moment de la petite enfance.

Il est divisé en plusieurs chapitres et nous fait voyager à travers différents thèmes :

- Comment éduquer l'enfant sans préjugés ?
- Comment aménager le lieu d'accueil pour que chaque enfant et chaque famille se sentent reconnus quelle que soit sa culture familiale ?
- Comment se rapprocher des parents et ouvrir le dialogue avec eux et comment intervenir en cas de discrimination ?



Michel Vandenbroeck : Eduquer nos enfants à la diversité sociale, culturelle, ethnique, familiale. Editions érès 2005

Ce livre a été rédigé par Michel Vandenbroeck, professeur à l'Université de Gand, Belgique.

Ses recherches et publications portent sur les lieux d'accueil de la petite enfance et le soutien à la parentalité. Dans ces domaines, il traite entre autres le sujet de la diversité et de l'inclusion sociale.

Cet ouvrage est intéressant car il aborde la diversité aussi bien par des réflexions plus théoriques que par des exemples pratiques. Différents thèmes sont abordés :

- La construction d'une image de soi positive
- La rencontre de l'autre
- La collaboration parentale
- Le multilinguisme
- L'organisation et la structuration d'un groupe d'enfants dans le lieu d'accueil

Il s'adresse aux professionnels de la petite enfance.



Jörn Borke, Hanna Bruns und Andere: Kultursensitive Krippenpädagogik. Anregungen für den Umgang mit kultureller Vielfalt. Betrifft Kinder extra, Verlag das Netz 2013

Werden Kinder aus anderen Kulturen bei Tageseltern oder in Kindertagesstätten betreut, so treffen unterschiedliche Sichtweisen aufeinander und können zu Missverständnissen führen. Unsere eigenen Vorstellungen sind für uns selbstverständlich, sie fügen sich ein in unsere Erfahrungen und unser soziales und kulturelles Umfeld und erscheinen uns „normal“.

Anhand von konkreten Beispielen regt dieses Buch an, uns mit unseren eigenen Vorstellungen und Ideen über den Umgang mit Kindern auseinanderzusetzen. Um allen Familien mit ihrer spezifischen sozialen und kulturellen Identität gerecht werden zu können, ist es notwendig, dass wir uns öffnen und versuchen, die Beweggründe für elterliches Verhalten aus anderen kulturellen Kontexten verstehen zu lernen. Die Autoren heben verschiedene Themen hervor, die im pädagogischen Alltag von Bedeutung sind: Eingewöhnung, Sprache, Schlafen, Mahlzeiten/Essen, Spielen, Pflege und Sauberkeitserziehung.



Heidi Keller : Interkulturelle Praxis in der Kita. Verlag Herder GmbH, Freiburg im Breisgau 2013

Der erste Teil des Buches liefert einen theoretischen Hintergrund indem es die wissenschaftlichen Grundlagen und Rahmenbedingungen in Bezug auf die Evolution der Werte und Erziehung der Migrantenfamilien und deren Folgen für die Kindererziehung Deutschlands hervorhebt.

Der zweite Teil basiert auf den Grundlagen und Themen der interkulturellen Praxis in den Kitas.

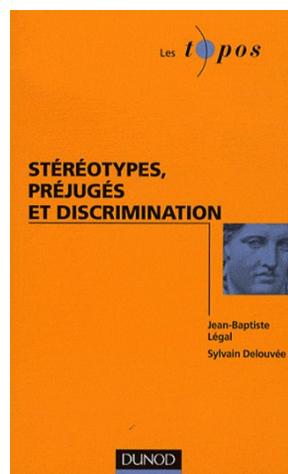
Die Wichtigkeit der Sprache wird hervorgehoben. Sprachkulturen erkennen ist wichtig um jedem Kind im Alltag die Möglichkeit zu bieten, sich sprachlich weiterbilden zu können.

Kunst aus allen Herkunftsländern soll unterstützt werden damit gegenseitige Akzeptanz erfolgen kann.

Die benannten Punkte werden in Zusammenarbeit mit den Eltern der Kinder umgesetzt.

Der dritte und letzte Teil gibt uns lebendige Einblicke in die interkulturelle Praxis. Diese bekommt eine immer größere Bedeutung. Das Buch weist wiederum u.a. auf die Wichtigkeit der Elternarbeit und der Fortbildung des Personals in Bezug auf die Interkulturalität in den Kitas hin.

Konkrete Beispiele, Erfahrungen und Ideen beleben das Buch. Es richtet sich somit an jede Person die sich mit der interkulturellen Praxis in den Kitas beschäftigen möchte.



Jean-Baptiste Légal et Sylvain Delouée: Stéréotypes, préjugés et discrimination. Edition Dunod Paris 2008

Ces trois notions sont des sujets auxquels nous sommes confrontés quotidiennement.

Le livre concerné aborde la thématique en passant tout d'abord par des définitions. Ensuite, il se consacre aux origines et aux conséquences de ces trois notions.

La partie théorique est illustrée par de nombreuses recherches effectuées en psychologie sociale. Ces recherches facilitent la lecture et la compréhension des exposés théoriques.

La dernière partie du livre se base sur des idées et propositions afin de permettre à l'être humain de lutter contre les stéréotypes, les préjugés et la discrimination.

Ce livre très théorique s'adresse à des personnes désireuses de s'approprier des connaissances théoriques et de parfaire leurs connaissances sur les notions énoncées dans le titre.

Sites internet intéressants:

www.kinderwelten.net, Fachstelle KINDERWELTEN für Vorurteilsbewusste Bildung und Erziehung

www.decet.org, Diversity in early childhood education and training

www.vbjk.be, Centre d'innovation de la petite enfance, Belgique

www.4motion.lu

www.dialogue.lu

DVD sur la diversité:

Berceuse pour Hamza. Un service d'accueil de l'enfance, un espace de rencontre, DECET 2004.

Toowey-toowey, Playing, drawing, singing for diversity, DECET 2010.

Zitate aus aller Welt

„Das Anderssein der anderen als Bereicherung des eigenen Seins begreifen; sich verstehen, sich verständigen, miteinander vertraut werden, darin liegt die Zukunft der Menschheit.“
Rolf Niemann

„Es ist eine Kunst, jemanden in seinen reifen Möglichkeiten wahrzunehmen und ihn in diesen Möglichkeiten zu bestätigen, also nicht nur in dem, was er ist, sondern sogar in dem, was er sein und werden könnte.“
Martin Buber

« Tout le monde est un génie. Mais si vous jugez un poisson sur ses capacités à grimper à un arbre, il passera sa vie à croire qu'il est stupide. »
Albert Einstein

*„Berge kommen nicht zusammen
aber Menschen.“*
Türkisches Sprichwort

„Über das Zusammenleben von Menschen aus unterschiedlichen Kulturbereichen soll sich eine Situation ergeben, die gegenseitige Lernchancen für alle Beteiligten impliziert und die zum Abbau von Diskriminierung und zum besseren Verständnis untereinander beiträgt.“
Renate Militzer



De Spilldapp* stellt vir:

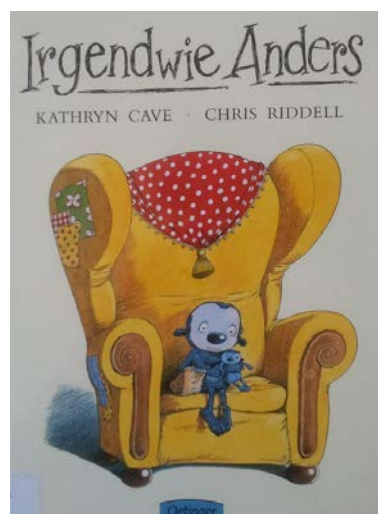


Moost, Nele: Wenn die Ziege schwimmen lernt. Beltz & Gelberg, 9. Auflage, Weinheim Basel 2012

Es gab einmal eine Zeit, da gingen alle Tiere zur Schule. Wissbegierig, neugierig und total aufgeregt saßen sie an ihrem ersten Schultag in der ersten Reihe und lauschten, was die Lehrer ihnen zu sagen hatten. Der Unterrichtsplan der Lehrer bestand aus Fächern wie Schwimmen, Fliegen, Klettern und Rennen, denn nach ihrem Motto war das das Mindeste, was ein anständiges Tier können musste. Für die Schüler keine leichte Aufgabe, denn nicht alle Tiere hatten die gleichen Fähigkeiten und Vorlieben, kamen dem zufolge nicht mit allen gestellten Aufgaben gleich gut zurecht.

Diese Tierfabel besticht einerseits mit detailgetreuen und überaus lustigen Bildern andererseits aber auch durch den brillanten Humor, mit dem sie die Themen Individualität, unterschiedliche Lebensrealitäten und eigene Fähigkeiten behandelt. Die Fabel richtet sich zugleich an Kinder und Erwachsene und ist ein geschicktes Plädoyer

für das Recht nicht immer und überall perfekt sein zu müssen. Es geht darum, dem Betrachter oder Vorleser zu vermitteln, dass jeder so ist wie er ist. Jeder hat seine Stärken und Schwächen und niemand muss alles können und beherrschen. Es geht nicht um Leistungsvergleiche sondern ganz einfach, um Akzeptanz der eigenen Fähigkeiten wie aber deren eines jeden anderen.



Cave, Kathryn: Irgendwie Anders. Friedrich Oetinger Verlag, 15. Auflage, Hamburg 1994

Ganz gleich was er tut oder wie sehr er sich bemüht, wie die anderen zu sein, Irgendwie Anders ist irgendwie anders. Ganz alleine und ohne Freunde lebt er abgeschieden auf einem hohen Berg. Eines Abends klopft es plötzlich an seine Tür und draußen steht jemand, der sehr seltsam aussieht, ganz anders als Irgendwie Anders. Aber derjenige behauptet, zu sein, wie er, nämlich irgendwie anders. Auf den ersten Blick fällt es Irgendwie Anders schwer zu akzeptieren, dass der andere so ist wie er. Aber seit diesem einen Abend hat Irgendwie Anders einen Freund und sollte nochmal jemand an seine Tür klopfen, der irgendwie anders aussieht als sie beide, werden sie einfach ein Stück zusammenrücken ...

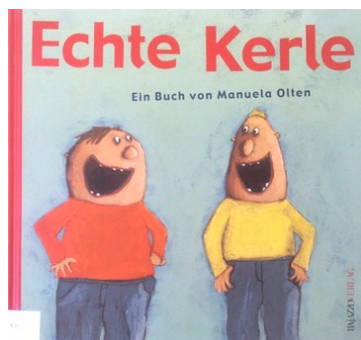
Irgendwie Anders ist ein Buch zum Vorlesen, miteinander Reden und Nachdenken. Die Geschichte um Irgendwie Anders unterstützt Themen wie Individualität, Toleranz und den nicht immer so schönen Umgang der Menschen miteinander. Mit viel Einfühlungsvermögen spricht die Autorin von einer Freundschaft, die von

Toleranz und Akzeptanz für das Anderssein und für die individuellen Unterschiede gekennzeichnet ist. Irgendwie Anders und sein Freund zeigen, dass jeder anders und einzigartig ist auf seine Weise und trotz allem ein Recht hat dazu zu gehören. Ob es dabei nötig ist von allen gemocht zu werden, bleibt jedem Leser selbst zu entscheiden.

Dieses sehr einfühlsame Buch wurde ausgezeichnet mit dem UNESCO-Preis für Kinder- und Jugendliteratur im Dienst der Toleranz. Ganzseitig illustriert, mit wenigen Worten begleitete Bilder und kurzen erzählenden Sätzen wird es sofort auch von jungen Kindern verstanden. Doch die liebevollen und ausdrucksstarken Gesichtszüge und Gesten der Figuren könnten die Geschichte auch ohne Worte erzählen.

Le **Spilldapp** est la ludobibliothèque de l'Agence Dageselteren, 11, rue du Fort Bourbon L-1249 Luxembourg
Tél : 26-20-27-94-1

Heures d'ouverture : Mardi 8h45-11h30 et sur rendez-vous.



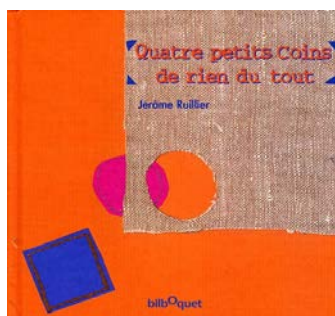
Manuela Olten: Echte Kerle. Bajazzo Verlag 2008

Hauptfiguren in diesem Bilderbuch sind zwei aktive und freche Jungs, die sich über Mädchen lustig machen. Mädchen sind langweilig! Sie kämten doch eh nur ihre Puppen! Laut lachend lästern die Jungs über scheinbar zart besaitete Mädchen, die sowieso alle Angst vorm Dunkeln haben und ohne ihren Teddy gar nicht erst ins Bett gehen.

Bis es dann Zeit zum Schlafengehen ist, und die beiden Frechdächse über Gespenster nachdenken. Steckte ihnen gerade noch der Schalk im Nacken, so werden die beiden nun kleinlaut, unsicher und ängstlich. Gibt es Gespenster etwa doch? Eine Lösung muss her, damit die beiden ihre Nacht doch noch friedlich und in Si-

cherheit verbringen können.

Dieses Buch spielt mit den geschlechtsspezifischen Vorurteilen, denen wir gelegentlich begegnen. Es zeigt, dass jeder – egal ob Junge oder Mädchen – Ängste haben kann. Durch die frechen Zeichnungen und kurzen Dialoge der Hauptfiguren zieht das Buch Kinder und Erwachsene gleichermaßen in seinen Bann.



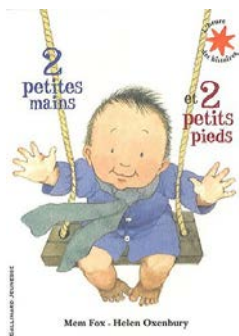
Jérôme Ruillier: Quatre petits coins de rien du tout. bilbOquet 2004

Petit carré aime s'amuser avec ses amis les petits ronds.

Mais comment les rejoindre dans la grande maison, la porte est ronde ?

Ce livre nous montre que nous devons accepter chaque enfant tel qu'il est.

Cela implique un questionnement permanent par rapport aux normes et règles de la structure qui accueille l'enfant afin de permettre l'intégration de tous.



Mem Fox, Helen Oxenbury: 2 petites mains et 2 petits pieds. Gaillard Jeunesse 2009

Qu'ils soient nés tout près d'ici ou là-bas très loin, au milieu des prés ou au pays des pingouins, tout le monde le sait, tous ces petits bébés ont 2 petites mains et 2 petits pieds. Une adorable comptine à lire et à mimer pour un grand moment de tendresse et de complicité avec les petits. Des illustrations irrésistibles mettant en scène une ribambelle de bébés de tous les pays pour aller à la découverte des autres.



Dominique De Saint Mars & Serge Bloch: Max et Koffi sont copains. Calligram français 1997

A la récréation, Koffi se fait injurier parce qu'il est noir et son ami Max s'en mêle. Comment vont-ils se défendre ?

Ce petit livre parle de l'amitié et du racisme.

Tous pareils et tous différents, les hommes ont le même droit de vivre dignement sur la Terre, sans souffrir du mépris.

Une histoire pour comprendre comment s'enrichir de la différence, ne pas en avoir peur et voir les autres avec le cœur.



Isabelle Carrier: ... La Petite Casserole d'Anatole. bilbOquet 2009

Anatole traîne toujours derrière lui sa petite casserole. Elle lui est tombée dessus un jour... On ne sait pas très bien pourquoi. Depuis, elle se coince partout et l'empêche d'avancer. Un jour, il en a assez. Il décide de se cacher.

Avec l'aide d'un adulte, il va apprendre à faire face à ses difficultés pour dépasser les obstacles.

Ce livre nous rappelle qu'il est important de reconnaître les compétences de chaque enfant.

Notre rôle en tant que professionnel de la petite enfance est de motiver l'enfant et le soutenir à faire face à ses difficultés.

Autres livres disponibles à l'Agence sur le sujet de la DIVERSITÉ:

Bélisaire. De Gaëtan Dorémus, Seuil jeunesse 2001. **Bête comme ses pieds !** De Jean-François Dumont, Editions Kaleidoscope, 2010. **Dansons la Capucine.** D'Annouck Ricard, Casterman 2012. **Des papas et des mamans.** De Jeanne Ashbé, L'école des loisirs 2003. **Enfants d'ailleurs racontés aux enfants d'ici.** De Caroline et Martine Laffon, Edition de la Martinière Jeunesse 2012. **Fille ou garçon ?** De Fleur Camerman et Sabine de Greef, Ed. Alice Jeunesse 2008. **Jour de piscine.** De Christine Naumann-Villemin, éditions Kaleidoscope 2012. **L'anniversaire de la souris.** De Bénédicte Guettier, L'école des loisirs 2009. **La tétine de Nina.** De Christine Naumann-Villemin, Lutin poche 2004. **Le chat qui aboyait.** De Gérard Moncomble, Milan Jeunesse 2010. **Le merveilleux voyage du petit escargot.** De Julia Donaldson et Axel Scheffler, Editions Autrement 2004. **L'histoire du lion qui ne savait pas écrire.** De Martin Baltscheid, Editions Glénat 2007. **Mimi l'oreille.** De Grégoire Solotareff, L'école des Loisirs 2005. **Noir comme le café, blanc comme la lune.** De Pili Mandelbaum, L'école des Loisirs 2003. **Oh les bébés !** Annette Tamarin, éditions Giboulées 2012. **Où est papa ?** De Pierrick Bisinski, éditions Giboulées 2010. **Pas pareil.** De Grégory Jarry et Lénon, FLBLB Editions 2008. **Sept milliards de visages.** De Peter Spier, L'école des Loisirs 2009. **Tous différents !** De Todd Parr, Bayard Jeunesse, 2006. **Tous les enfants du monde, comment vivent-ils ?** De Philippe Godart, De La Martinière Jeunesse 2008. **Tous les petits.** De Jeanne Ashbé, L'école des loisirs 2007. **Toutes différentes ! Les religions du monde.** D'Emma Damon, Editions Bayard Jeunesse 2001. **Un enfant, c'est comme ça !** Alain Serres et Silvia Bonanni. Collection pas comme autre, 2012.

Das große Elmar-Buch. Von David McKee, Thienemann Verlag 2005. **Das grüne Küken.** Von Adele Sansone, Nord-Süd Verlag 2010. **Das kleine Ich Bin Ich.** Von Mira Lobe, Verlag Jungbrunnen 1972. **Der Rabe der anders war.** Von Edith Schreiber-Wicke und Carola Holland, Thienemann Verlag 1994. **Die besten Beerdigungen der Welt.** Von Ulf Nilsson und Eva Eriksson, Beltz Verlag 2013. **Die Geschichte vom Löwen, der nicht schreiben konnte.** Von Martin Baltscheid, Beltz Verlag 2008. **Die große Wörterfabrik.** Von Agnès de Lestrade und Valeria Docampo, mixtvision Verlag 2010. **Es war einmal ein Zweimal, ...** von Rolf Vogt, Garbe Verlag 1995. **Groß, Klein, Dick, Dünn. Ich mag mich wie ich bin.** Von Emma Damon, Gabriel Verlag 2003. **Herr Anders.** Von Eva Schatz und Stefanie Reich, Tulipan Verlag 2011. **Jungs sind eben so!** Von Jean-François Dumont, Baumhaus Verlag 2010. **Kind ist Kind.** Von Brigitte Weninger und Eve Tharlet, minedition 2012. **Regenbogenfisch komm hilf mir!** Von Markus Pfister, Nord-Süd-Verlag 1995. **Wum und Bum und die Damen Ding Dong.** Von Brigitte Werner, Verlag Freies Geistesleben 2010. **Zittern, Bibbern, Schüchtern sein. Angst kennt jeder, Groß und Klein.** Von Emma Brownjohn, Gabriel Verlag 2007.

Présentation des valises thématiques pour les tout-petits

« L'essentiel est que l'enfant découvre par lui-même un maximum de choses. Si nous l'aidons à trouver la solution de tous les problèmes, nous le privons de ce qui est essentiel à son développement mental.

Un enfant qui obtient quelque chose par sa propre expérience acquiert un tout autre savoir que l'enfant à qui on donne la solution. » Emmi Pikler



Afin de répondre au mieux au besoin des jeunes enfants, nous avons réalisé à la ludo-bibliothèque **SPILLDAPP** des valises thématiques spécifiques : il existe entre autre une valise pédagogique conçue pour les bébés en crèche, une pour les assistantes parentales, une sur le thème des « transvasements », une sur le thème des « constructions, transports et collections », une autre sur le thème « remplissage » et enfin un panier aux trésors selon Elinor Goldschmied.

Présentation de 3 valises pédagogiques

La valise pédagogique pour les tous petits (pour crèche ou pour assistante parentale) vous guidera et vous aidera à répondre à cette question : A quel moment donnons-nous un jouet pour la première fois à un nourrisson ?

« L'observation des mains ainsi que le jeu sont précurseurs de la manipulation et la préparent.

C'est pour cela que nous ne donnons un jouet au nourrisson que quand il commence à regarder régulièrement ses mains et qu'il joue avec elles, ou qu'il montre autrement un intérêt à son environnement. (...) Autour des trois mois ou plus tard, il en est capable ». Evà Kallo und Györgyi Balog

Les enfants ont besoin d'une quantité contrôlable de jouets adaptés. Jusqu'à l'âge de 6 mois, 5 jouets environ suffisent. Par la suite, le nombre peut être augmenté progressivement. Des jouets adaptés sont, par exemple :

- Un foulard en coton car celui-ci s'adapte à la main du nourrisson et ne déclenche pas le réflexe de préhension
- Un petit ballon qui est adapté et palpable (balle, balle en tissu, balle Pikler tissée). Des ballons durs ne peuvent pas être bien pris en main durant la première année de vie d'un enfant
- Une poupée en tissu
- Un hochet construit de manière à ce que l'enfant sache comment l'utiliser pour sortir des sons

Plus tard, l'enfant réclamera d'autres objets se trouvant plutôt au sein du foyer que dans des magasins de jouets. Le matériel proposé doit être multifonctionnel, c'est-à-dire qu'il ne doit pas correspondre ou satisfaire à un seul jeu spécifique mais doit permettre la créativité. Pour cela, des corbeilles, boîtes, coupelles, sceaux, ballons ainsi que des dés devraient faire partie de l'attirail dans des dimensions et matières différentes. Ces différents matériaux, vous allez les trouver dans les malles pédagogiques.



La valise thématique des « transvasements » s'adresse à des enfants, qui se sentent en sécurité dans la position assise afin de pouvoir explorer les jeux de transvasements sans contrainte physique. L'adulte devra veiller au bien être de l'enfant.

«Il est important d'observer consciencieusement afin d'évaluer le matériel de jeu ainsi que la quantité. Ceci est nécessaire dans les groupes spécifiques afin que chaque enfant puisse choisir le jeu selon son intérêt et son développement psycho-moteur ». Eva Kallo und Györgyi Balog

Les objets proposés devront être assez nombreux pour éviter la compétition entre les enfants, sans trop exagérer afin d'éviter les choix difficiles. Ces objets devront être facilement accessibles pour que les enfants puissent les prendre avec aisance.

Dans la valise thématique des « transvasements », vous allez trouver en plus des ouvrages sur le sujet deux sortes de matériaux :

Les matériaux de transvasement tels que :

- Des noix de pangras
- Des dés en bois
- Des pinces en bois

Les objets pour contenir et transvaser ces différents matériaux :

- Des sceaux
- Des passoirs
- Des coquetiers
- Des sachets en étoffe



Le panier aux trésors quant à lui, vous proposera un matériel pour des enfants qui sont déjà capables de se tenir assis seul, afin qu'ils puissent le découvrir dans les meilleures conditions de confort possible. A lui ensuite de choisir sa position favorite pour exploiter le panier aux trésors.

Le panier aux trésors doit toujours être utilisé en présence de l'adulte qui laissera l'enfant découvrir ce dernier par lui-même.

Il faut choisir un panier assez large et pas trop haut pour que l'enfant puisse y accéder facilement. Les enfants aiment fouiller et découvrir ce qui les entoure. Le panier aux trésors va émerveiller l'enfant, va l'étonner. C'est avec tous ses sens qu'il va le découvrir.

Les objets qui sont proposés pour le panier aux trésors sont des objets du quotidien (tels que les objets ménager) et aussi des objets ramassés dans la nature (cocote de pin, galets).

Nous vous souhaitons une belle découverte enrichissante de ces diverses valises thématiques.

Feedback de l'après-midi avec Betsy Dentzer à l'agence

Interview de Tata Ketty* avec Madame Fatima Martinet, assistante parentale agréée à Luxembourg/Mühlenbach

Pouvez-vous vous présenter en quelques mots ?

Je suis maman de deux enfants, Mélissa, 17 ans et Jarod, 13 ans.

Je suis couturière à la base.

A l'âge de 24 ans, j'ai été engagée dans une famille où je me suis occupée de jumeaux et d'un petit garçon de 5 ans. J'y suis restée pendant 10 ans, et ensuite j'ai continué à travailler pour d'autres familles.

C'est grâce à ces expériences que j'ai découvert la passion pour les enfants et que j'ai décidé, après quelque temps, de suivre la formation d'assistance parentale. Mon expérience a été enrichie par les 3 mois que j'ai travaillé en crèche. Je suis très active et très patiente. Je fais beaucoup de sport, j'aime jouer, construire des choses avec les enfants. J'aime la lecture, le contact avec la nature et je suis fanatique de musique.



Quelles étaient vos motivations pour vous inscrire à l'après-midi de lecture de Betsy Dentzer ?

Je raconte moi-même souvent des histoires aux enfants. Je voulais voir les réactions des enfants lorsqu'une autre personne leur lit quelque chose car chacun a sa façon de le faire. Je trouvais cette idée très enrichissante. De plus, les enfants que je garde ont pu partager cette expérience avec d'autres enfants.

J'étais accompagnée par trois des enfants que je garde : Dario (3 ans), Sofia (2 ans et demi) et Emma (2 ans). Dario et Sofia ont écouté les histoires. Emma, qui est encore plus petite, arrive à rester concentrée pendant maximum 15 minutes à condition que le conteur gesticule beaucoup. Après quelque temps, elle est donc descendue dans la salle de jeux. Mais elle a quand même retenu différents gestes du spectacle. Ainsi, elle imitait souvent les gestes du cheval représenté lors du spectacle.

Chez moi, nous parlons le français et Dario commence à comprendre certains mots en luxembourgeois. Les enfants réagissent bien sûr aussi par rapport aux gestes que font les adultes pendant l'histoire racontée.

Avez-vous pu profiter du spectacle pour la continuation de vos activités avec les enfants qui sont en garde chez vous ?

Le thème du théâtre a beaucoup retenu l'attention des enfants. Ils en ont parlé longtemps.

Ils ont utilisé des cadres comme fenêtres pour faire glisser des feuilles en-dessous et ils ont trouvé cela intéressant de voir quelles feuilles allaient passer. Nous avons pu parler de la façon dont sont réalisés les films (de Disney par exemple).

Nous avons fait de même avec une boîte en carton de pampers : nous avons découpé le fond et fait passer des dessins et un cheval avec une longue crinière dans le cadre de la boîte.

Est-ce que vous aimeriez bien ajouter quelque chose ?

J'ai apprécié que les plus petits puissent rester en bas dans une salle de jeu où ils étaient surveillés par une collaboratrice de l'agence. Ainsi, nous étions aidées et nous pouvions participer au spectacle avec les autres enfants.

J'ai aussi aimé le fait que nous avons pu goûter ensemble, même si la pièce est un peu petite.



Fatima Martinet avec une petite fille qu'elle garde dans la salle de jeu à son domicile

* Eis Matarbechterin Anne-Catherine Ecker an der Roll vun der Tata Ketty déi am Theaterstéck op der Expo opgetrueden ass.

Feedback d'une assistante parentale

Hôtel à insectes

Superbe idée, l'hôtel à insectes. Activité des vacances toute trouvée. Nous l'avions déjà repéré dans un magasin de bricolage mais l'idée n'avait jamais été concrétisée. Avec le dossier dans la revue... cette fois, on s'y est mis!

On a d'abord réalisé un plan avec les choses que l'on souhaitait y mettre, recherché des planches, mesuré, cloué, vissé... On s'est transformé en Bob le Bricoleur. Puis on a verni le tout. Nous sommes allés faire la collecte dans les bois. On a rempli les cases d'après le plan. Pour les plus petites choses, on a fixé un treillis. Ça y est, l'inauguration a eu lieu...

Bienvenue chez nous, petits insectes!

... et merci à l'agence pour la belle idée qui a bien occupé nos vacances.
Alexandre, Damien et nounou.



Agenda

CAPe Ettelbruck



Das **CAPe Ettelbruck – Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker** ist eines der größten Kulturzentren im Norden Luxemburgs und bietet ein breitgefächertes Programm für Erwachsene und Kinder. Das CAKU-Kinderprogramm der Saison 2013-14 hält 7 verschiedene Veranstaltungen bereit: mehrere Tanzperformances, Pantomime, ein kommentiertes Konzert und ein Ciné-Konzert stehen auf der Agenda.

Ausführliche Informationen zu allen Veranstaltungen, sowie das komplette Programm sind auf der Website www.cape.lu und in der CAKU-Broschüre (auf Anfrage gratis erhältlich: mail@cape.lu) zu finden



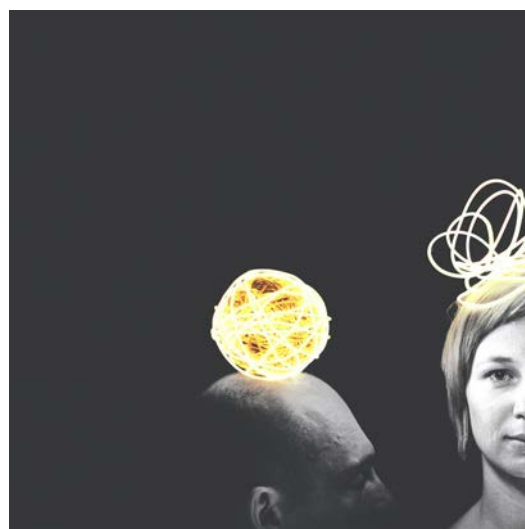
Zu einem außergewöhnlichen Konzert lädt „**EUNOIA**“, das Quintett für neue Musik: die fünf jungen Musiker und Musikerinnen servieren eine Auswahl an modernen Kompositionen und würzen sie mit Erklärungen und interessanten Anekdoten und ermöglichen so Kindern und Jugendlichen ab 9 Jahren einen einfachen Zugang zur zeitgenössischen klassischen Musik.

„**EUNOIA**“ (Kommentiertes Konzert / 9+) –
26.1.14, 17h / 27.1.14, 10h
(Schulvorstellung)

Zu einem Ciné-Konzert mit Kurzfilmen von Harold Lloyd lädt das Ensemble F.B.I., ein Pantomimekünstler führt durch das Programm, begleitet von einem kleinen Orchester. „**Les Tribulations d'Harold**“ ist eine aufregende Entdeckungsreise in die vergangene Stummfilmzeit und ein Riesenspaß für die ganze Familie.



„**Les Tribulations d'Harold**“ (Ciné-Konzert) –
18.5.14, 16h / 19.5.14, 10h
(Schulvorstellung)



CarréRotondes

Espace culturel

L'Espace culturel CarréRotondes se situe sur un ancien site de production industrielle de l'entreprise Paul Wurth dans le quartier de Hollerich à Luxembourg-Ville. Ce cadre urbain et insolite accueille depuis septembre 2008 un lieu de diffusion et de création artistique pluridisciplinaire. Structure transitoire reprenant de nombreuses initiatives nées en 2007 lorsque Luxembourg était Capitale Européenne de la Culture, CarréRotondes préfigure le concept du futur espace culturel des Rotondes qui ouvrira ses portes en 2014.

La programmation se décline en quatre volets, dont **TRAFFO**, le programme des arts de la scène.

TRAFFO présente des productions nationales et internationales destinées aux jeunes publics et aux adultes à la recherche de spectacles novateurs. Un important programme de projets participatifs et d'ateliers projette enfants et jeunes au coeur de l'action.

Le volet **Rido** se compose de spectacles exclusivement professionnels, nationaux et internationaux, destinés aux jeunes publics. Les productions se distinguent par leur excellence et, souvent, leur côté décalé voire avant-gardiste dans tous les genres et disciplines des arts de la scène (danse, théâtre de marionnettes et d'ombres, jeu d'acteur, théâtre musical, formes multiples, cirque...). Différentes tranches d'âge sont ciblées, à partir de la petite enfance jusqu'à l'âge adulte.

Voici quelques exemples de spectacles :

MARÉE BASSE, 29 + 30.12.13 (Alter: 6-99) <http://rotondes.lu/agenda/details/event/maree-basse/>

DER UNSICHTBARE VATER, 19 - 21.01.14 (Alter: 7-99) <http://rotondes.lu/agenda/details/event/der-unsichtbare-vater/>

HANSEL ET GRETEL, 07.03.14 (Alter: 8-99) <http://rotondes.lu/agenda/details/event/hansel-et-gretel/>

Pour voir le programme complet, veuillez consulter le site www.rotondes.lu.

CarréRotondes

1, rue de l'Académie
B.P. 2470
L-1024 Luxembourg
+352 2662 2007
info@rotondes.lu

CARRÉ ROTONDES



A Possen: Musée de jouets et musée folklorique et viticole



Das Folklore-, Wein- und Spielzeugmuseum ‚A Possen‘ zeigt den typischen Alltag einer Winzerfamilie vom 18. und 19. Jahrhundert. Das erste der sieben Häuser die es umfasst, wurde im Jahre 1617 erbaut. Baulich kaum verändert, wurde es nachträglich wieder mit altem Mobiliar versehen. Besonders interessant sind die Schwarzküche, die Stube, sowie das Webzimmer. Es wurde darauf geachtet, die alte häusliche Atmosphäre von früher festzuhalten.

Im Spielzeugmuseum wird Spielzeug auf drei Etagen gezeigt. Eine abwechslungsreiche Sammlung von Kindernähmaschinen, antiken Puppen, Teddybären, Modelleisenbahnen und vielem mehr wird geboten.

Das Museum bietet kreative Angebote für junge Menschen, die interessiert sind an Kultur und Geschichte der Region. Mädchen und Jungen können an Ateliers und Ferienprogrammen teilnehmen. Geburtstagskinder erleben hier einen schönen Tag mit ihren Freunden.

Hier zwei Workshopbeispiele des letzten Jahres:



Wir bauen unser Spielzeug selbst

Aus vorhandenem Material entwerfen die Kinder ihr eigenes fahrtüchtiges Spielauto aus Holz. Sie schleifen, malen und kleben. Damit ihr Auto fährt müssen die Kinder die Räder selbst an der dazugehörigen Achse anbringen und am Auto befestigen.

Osteratelier

Eierfärben macht jede Menge Spaß! Seit wann gibt es den

Brauch des Eierfärbens, wie ist er entstanden? Wie und womit haben die Menschen vor über 100 Jahren ihre Eier gefärbt? Wir sammeln Pflanzen, setzen unsere eigenen Farben an und experimentieren mit unterschiedlichen Pflanzen und Materialien. Danach bemalen und färben wir die Eier. Die Kinder können verschiedene Techniken ausprobieren.

Nähere Informationen erfahren Sie im Museum (Tel.: 00352/23697353; Info@musee-possen.lu).



Rendez-vous

Ciné-goûters au CNA à Dudelange:

des films de qualité pour petits et grands accompagnés d'une animation et d'un goûter offert aux enfants.

06.12.2013 : Der kleine Rabe Socke (à partir de 3 ans)

17.12.2013 : Ciné-Concert – Le rêve de Galileo (à partir de 6 ans)

14.01.2014 : Der Gruffelo (à partir de 3 ans)

11.02.2014 : Pinocchio (à partir de 6 ans)

18.03.2014 : Emilie / Gardien du nid (à partir de 6 ans)

Réservation obligatoire! Pour le programme détaillé, veuillez consulter le lien suivant :

<http://www.cna.public.lu/fr/actualites/mediatheque/2013/08/CG-2013-2014/CNA-programme-cine-gouters.pdf>

Marché de Noël médiéval à Dudelange (du 6 au 15 décembre 2013, Place de l'Hôtel de Ville), avec concerts quotidiens sur le *christmas stage* et animations dans le village médiéval.

Mediewoch vun der Erwuessebildung: Mir liesen eis derduerch. Eng Lieswoch fir d'ganz Famill vum 23. November bis 2. Dezember 2013. Während enger ganzer Woch waert sech alles ronderëm d'Bicher an d'Liesen dréien. Weider Informatiounen an den detailléierten Programm fannt Dir op der Internetsäit www.erwuessebildung.lu.



agence
Dageselteren

 **arcus**
am Dénkscht vu Kanner, Jugend a Famill

